



## D Gebrauchsanleitung



- A) Ein / Aus Schalter
- B) Ein / Aus Anzeige
- C) Batteriefach
- D) Anzeige stromführender Kabel
- E) LED Anzeige
- F) Positionierungshilfe

### Wichtig:

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig vor Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese zur späteren Information auf.

### Messgrundlagen:

Das Ortungsgerät dient dazu, versteckte Stromleitungen, Metalle und Hölzer in Wänden, Decken oder Fußböden aufzuspüren.

Das Ortungsgerät ist für den Einsatz im Innenraum konzipiert. Es kann spannungsführende Stromleitungen in einer max.

Tiefe von 38 mm sowie Holz und Metall in einer max. Tiefe von 19 mm orten. Die Beschaffenheit der verwendeten Baumaterialien kann die max. Ortungstiefe beeinflussen.

### Batteriewechsel:

Wenn die rote und die gelbe LED anfangen zu blinken, muss die Batterie gewechselt werden. Um die Batterie zu wechseln, öffnen Sie das Batteriefach (C) an der Rückseite des Gerätes. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden.

### Messvorgang:

#### 1. Kalibrierung:

Um Stromkabel etc. in der Wand zu orten, muss das Gerät auf die Beschaffenheit der Wand kalibriert werden.

- Halten Sie das Gerät flach an die Wand
- Drücken Sie für die Kalibrierung die Ein/Aus Taste (A) mehrere Sekunden lang. Am Ende der Kalibrierung hören Sie einen Signalton. Halten Sie die Ein/Aus Taste (A) für die Dauer des gesamten Messvorgangs gedrückt. Sollten Sie die Taste zwischendurch loslassen, muss die Kalibrierung erneut vorgenommen werden. Die Kalibrierung ist jetzt beendet. Entfernen Sie das Gerät zu keinem Zeitpunkt von der Wand.

#### 2. Ortung von Holz und Metall:

Führen Sie die Kalibrierung wie unter 1. beschrieben durch

- Bewegen Sie das Gerät horizontal an der Wand entlang, in die Richtung in der Sie das Material vermuten.
- Wenn Sie die Kante des Materials in der Wand erreicht haben, leuchtet die rote und gelbe LED-Anzeige (E) durchgehend auf und Sie hören einen Signalton.
- Markieren Sie diesen Punkt mit Hilfe der Positionierungshilfe (F).
- Bewegen Sie das Gerät weiter in die gleiche Richtung, bis die rote und gelbe LED-Anzeige (E) nicht mehr leuchtet und Sie keinen Signalton mehr hören
- Bewegen Sie das Gerät in die entgegengesetzte Richtung, bis die rote und gelbe LED-Anzeige (E) wieder durchgehend leuchtet und Sie einen Signalton hören.
- Markieren Sie diesen Punkt mit Hilfe der Positionierungshilfe (F). Die Mitte zwischen den beiden Markierungspunkten ist die Mitte des Holzes oder Metalls in der Wand.

#### 3. Ortung von spannungsführenden Stromkabeln:

Führen Sie die Kalibrierung wie unter 1. beschrieben durch

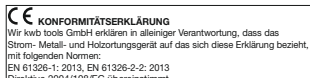
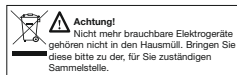
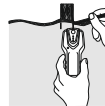
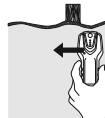
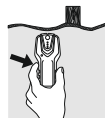
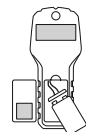
- Bewegen Sie das Gerät horizontal an der Wand entlang, in die Richtung in der Sie das Kabel vermuten
- Wenn Sie das Kabel in der Wand erreicht haben, leuchten die rote und gelbe LED-Anzeige und zusätzlich die rote LED-Anzeige für stromführende Kabel (D) auf und Sie hören einen Signalton. Stoppen Sie die Bewegung sofort.
- Markieren Sie diesen Punkt mit Hilfe der Positionierungshilfe (F).
- Bewegen Sie das Gerät weiter in die gleiche Richtung, bis die rote und gelbe LED-Anzeige und die rote LED-Anzeige für stromführende Kabel (D) erlischt und Sie keinen Signalton mehr hören. Bewegen Sie das Gerät in die entgegengesetzte Richtung, bis die rote und gelbe LED-Anzeige und die rote LED-Anzeige für stromführender Kabel (D) aufleuchtet und Sie einen Signalton hören. Stoppen Sie die Bewegung sofort.
- Markieren Sie diesen Punkt mit Hilfe der Positionierungshilfe (F). Die Mitte zwischen den beiden Markierungspunkten zeigt Ihnen die Position des Stromkabels an.

### Wichtige Hinweise:

- Das Gerät kann keine spannungsführenden Stromkabel in Metallrohren, Installationsrohren oder hinter metallischen Wandverkleidungen orten.
- Das Gerät kann spannungsführende Stromkabel im Bereich von 110 - 230 V bei einer Wechselspannung von 50/60 Hz erkennen.
- Um Stromkabel zu orten, muss der Strom in diesem Bereich angeschaltet sein. Nachdem Sie das Kabel gefunden haben, schalten Sie den Strom ab, bevor Sie mit Ihrer Arbeit fortfahren.
- Auf nassen Oberflächen kann das Gerät nicht arbeiten. Sollten Sie z.B. eine Wand frisch tapeziert haben, warten Sie bis die Wand komplett getrocknet ist, um einwandfreie Messergebnisse zu erzielen.

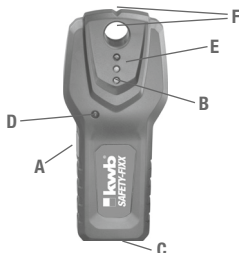
### Technische Daten:

- Stromversorgung: 1x 9V Batterie
- Ortungstiefe Stromkabel: max. 38 mm
- Ortungstiefe Holz: max. 19 mm
- Ortungstiefe Metall: max. 19 mm





**GB Instructions for use**



- A) On / Off switch**
- B) On / Off display**
- C) Battery compartment**
- D) Live wire display**
- E) LED display**
- F) Positioning aid**

**Important:**

Please read the operating instructions carefully before using the device and keep these in a safe place for later use.

**Measurement basis:**

The detector is used to detect concealed electric leads, metal and wood in walls, ceilings or floors. The detector is designed for indoor use. It can detect live electric leads to a max. depth of 38 mm as well as wood and metal at a max. depth of 19 mm. The nature of the building material used can affect the max. detection depth.

**Changing the battery:**

The battery needs to be changed when the red and yellow LED start blinking. To change the battery, open the battery compartment (C) on the rear side of the device. Spent batteries must be disposed of in accordance with local regulations.

**Measurement:**

**1. Calibration:**

The device must be calibrated to the nature of the wall before it can detect electric leads.

- Hold the device flat against the wall
- For calibration, press the On/Off button (A) for several seconds. At the end of the calibration you will hear a signal tone. Keep the On/Off button pressed for the duration of the entire measurement. If the button is released in the meantime, the calibration needs to be started again. The Calibration has now been completed. Never remove the device from the wall.

**2. Detecting wood and metal:**

Perform the calibration as described in Section 1.

- Move the device horizontally along the wall in the direction where you suspect the material.
- When you reach the edge of the material in the wall the red and yellow LED display (E) will be lit continuously and you will hear an audible signal.
- Mark this point with the positioning aid (F).
- Continue to move the device in the same direction until the red and yellow LED display (E) and the audible signal go out.
- Move the device in the opposite direction until the red and yellow LED display (E) is continuously illuminated again and an audible signal is heard.
- Mark this point with the positioning aid (F). The middle point between the two markings is the centre of the wood or metal in the wall.

**3. Detecting live electric leads:**

Perform the calibration as described in Section 1.

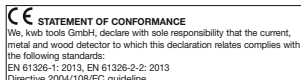
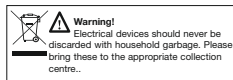
- Move the device horizontally along the wall in the direction where you suspect the cable.
- When you reach the cable in the wall the red and yellow LED display and in addition the red LED display for live wires (D) will light up and an audible signal will be heard. Stop the movement immediately.
- Mark this point with the positioning aid (F).
- Continue to move the device in the same direction until the red and yellow LED display and the red LED display for live wires (D) go out and the audible signal is no longer heard. Move the device in the opposite direction until the red and yellow LED display and the red LED display for live wires (D) light up and an audible signal is heard. Stop the movement immediately.
- Mark this point with the positioning aid (F). The middle point between the two markings shows the position of the electric lead.

**Important instructions:**

- The device cannot detect live wires in metal tubes, conduit for electrical wiring or behind metallic wall panelling.
- The device can detect live wires in a range from 110 - 230V with an a.c. voltage of 50/60 Hz.
- The current must be switched on in this area to detect electric leads. Once the cable has been located switch the current off before continuing your work.
- The device cannot work on wet surfaces. If you have just wallpapered a wall, for example, wait until the wall is fully dry for best measurement results.

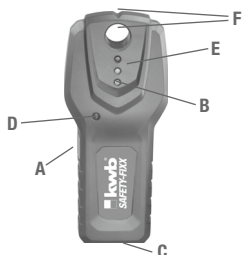
**Technical data:**

- Power supply: 1 x 9V battery
- Detection depth for electric leads: max. 38 mm
- Detection depth for wood and metal: max. 19 mm
- Detection depth for metal: max. 19 mm





## F Instructions d'utilisation



- A) Bouton Marche / Arrêt
- B) Affichage Marche / Arrêt
- C) Compartiment des piles
- D) Affichage du câble d'alimentation
- E) Affichage LED
- F) Aide au positionnement

### Important:

Veuillez lire soigneusement ce mode d'emploi en entier avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

### Bases de la mesure:

Le détecteur sert à localiser les câbles électriques, le métal et le bois cachés dans les murs, les plafonds ou les sols. Ce détecteur a été conçu pour être utilisé en intérieur. Il peut localiser les câbles électriques à une profondeur de 38 mm maximum ainsi que le bois et le métal à 19 mm de profondeur. La texture des matériaux de construction utilisés peut avoir une influence sur la profondeur de localisation.

### Changement de la pile:

Quand les LED rouge et jaune commencent à clignoter, il faut alors changer les piles.

Pour changer les piles, ouvrez leur compartiment ( C ) au dos de l'appareil. Les piles usagées doivent être éliminées correctement.

### Procédure de mesure:

#### 1. Calibrage:

Pour détecter les câbles électriques etc. dans les murs, l'appareil doit tout d'abord être calibré en fonction de sa texture.

- Posez l'appareil à plat sur le mur
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (A) pendant plusieurs secondes pour le calibrage.
- À la fin du calibrage, vous entendez un signal sonore. Maintenez la touche Marche/Arrêt (A) enfoncée pendant toute la durée de la mesure. Si vous relâchez la touche entretemps, il faudra recommencer le calibrage. Le calibrage est maintenant terminé.
- Ne retirez à aucun moment l'appareil du mur.

#### 2. Détection du bois et du métal:

Effectuez un calibrage comme décrit au point 1

- Déplacez l'appareil horizontalement le long du mur en direction de l'emplacement où vous supposez la présence du matériau.
- Quand vous avez atteint le bord du matériau dans le mur, l'affichage à LED rouge et jaune brille en continue et vous entendez un signal sonore.
- Marquez ce point avec l'aide au positionnement (F).
- Continuez de déplacer l'appareil dans la même direction jusqu'à ce que l'affichage à LED (E) rouge et jaune s'éteigne ainsi que le signal sonore
- Déplacez l'appareil dans la direction inverse jusqu'à ce que l'affichage à LED (E) rouge et jaune brille à nouveau en continue et que le signal sonore retentisse à nouveau.
- Marquez ce point avec l'aide au positionnement (F). Le centre entre les deux points de marquage correspond au milieu du bois ou du métal dans le mur.

#### 3. Détection de câbles électriques sous tension:

Effectuez un calibrage comme décrit au point 1

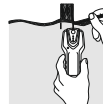
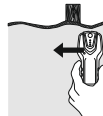
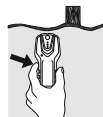
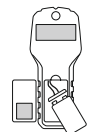
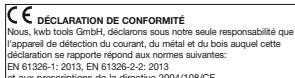
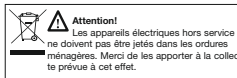
- Déplacez l'appareil horizontalement le long du mur en direction de l'emplacement où vous supposez la présence du câble.
- Quand vous avez atteint le câble dans le mur, l'affichage à LED rouge et jaune brille et l'affichage rouge en plus indiquant un câble électrique (D) et vous entendez un signal sonore. Arrêtez immédiatement de bouger.
- Marquez ce point avec l'aide au positionnement (F).
- Continuez de déplacer l'appareil dans la même direction jusqu'à ce que l'affichage à LED (D) rouge et jaune et l'affichage rouge des câbles électriques s'éteignent ainsi que le signal sonore Continuez de déplacer l'appareil dans la direction inverse jusqu'à ce que l'affichage à LED (D) rouge et jaune et l'affichage rouge des câbles électriques s'allument et que le signal sonore retentisse. Arrêtez immédiatement de bouger.
- Marquez ce point avec l'aide au positionnement (F). Le centre entre les deux points de marquage vous indique l'emplacement du câble électrique.

### Remarques importantes:

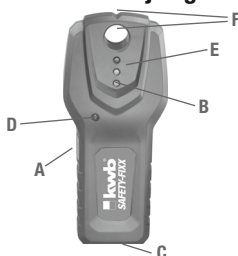
- Cet appareil n'est pas capable de détecter des câbles électriques sous tension dans les tuyaux en métal ni dans les conduites d'installation ni derrière les revêtements muraux en métal.
- L'appareil peut détecter les câbles électriques de 110 à 230 V avec une tension alternative de 50/60 Hz.
- Afin de pouvoir localiser un câble électrique, le courant doit alors être allumé dans cette zone. Une fois que vous avez trouvé le câble, éteignez le courant avant de poursuivre le travail.
- L'appareil ne peut pas fonctionner sur des surfaces humides. Si vous venez de tapisser un mur par exemple, attendez que ce dernier soit complètement sec afin d'obtenir des résultats de mesure corrects.

### Données techniques:

- Alimentation électrique : Pile 1x 9V
- Profondeur de localisation des câbles électriques : 38 mm maximum
- Profondeur de localisation dans le bois : 19 mm maximum
- Profondeur de localisation dans le métal : 19 mm maximum



## NL Gebruiksaanwijzing



**kwb**  
GERMANY GMBH

- A) Aan-uitknop
- B) Aan-uitindicator
- C) Batterijvak
- D) Indicator stroomvoerende kabel
- E) Ledindicator
- F) Positioneringshulp

### Belangrijk:

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voordat u het apparaat gebruikt, en bewaar deze voor latere raadpleging.

### Grondslagen van het meten:

De detector dient om verborgen elektriciteitsleidingen, metalen en hout in wanden, plafonds of vloeren op te sporen. De detector is ontworpen voor gebruik binnen. Hij kan spanningvoerende elektriciteitsleidingen tot een diepte van max. 38 mm en hout en metaal tot een diepte van max. 19 mm lokaliseren. De eigenschappen van de gebruikte bouwmaterialen kunnen de max. peildiepte beïnvloeden.

### Vervanging van de batterij:

Wanneer de rode en gele led beginnen te knipperen, moet de batterij worden vervangen. Om de batterij te vervangen, opent u het batterijvak (C) aan de achterzijde van het apparaat. Gebruikte batterijen moeten vakkundig worden verwijderd.

### Meetproces:

#### 1. Kalibratie:

Om elektriciteitsleidingen enz. in de wand te lokaliseren, moet het apparaat op de eigenschappen van de wand worden gekalibreerd.

- Houd het apparaat plat tegen de wand.
- Houd voor de kalibratie de aan-uitknop (A) meerdere seconden ingedrukt. Aan het einde van de kalibratie hoort u een geluidssignaal. Houd de aan-uitknop (A) gedurende het gehele meetproces ingedrukt. Indien u de knop tussendoor zou loslaten, dan moet de kalibratie opnieuw worden uitgevoerd. De kalibratie is nu voltooid. Haal het apparaat op geen enkel moment van de wand af.

#### 2. Lokalisatie van hout en metaal:

Voer de kalibratie uit zoals onder 1. beschreven.

- Beweeg het apparaat horizontaal langs de wand in de richting waarin u het materiaal vermoedt.
- Wanneer u de rand van het materiaal in de wand hebt bereikt, lichten de rode en gele ledindicatoren (E) continu op en hoort u een geluidssignaal.
- Markeer dit punt met behulp van de positioneringshulp (F).
- Beweeg het apparaat verder in dezelfde richting, tot de rode en gele ledindicatoren (E) niet meer branden en u geen geluidssignaal meer hoort.
- Beweeg het apparaat in de tegengestelde richting, tot de rode en gele ledindicatoren (E) weer continu branden en u een geluidssignaal hoort.
- Markeer dit punt met behulp van de positioneringshulp (F). Het midden tussen de beide markeringspunten is het midden van het hout of metaal in de wand.

#### 3. Lokalisatie van spanningvoerende elektriciteitsleidingen:

Voer de kalibratie uit zoals onder 1. beschreven.

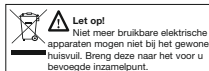
- Beweeg het apparaat horizontaal langs de wand in de richting waarin u de leiding vermoedt.
- Wanneer u de leiding in de wand bereikt hebt, branden de rode en gele ledindicatoren alsmede de rode ledindicator voor stroomvoerende leidingen (D) en hoort u een geluidssignaal. Stop de beweging direct.
- Markeer dit punt met behulp van de positioneringshulp (F).
- Beweeg het apparaat verder in dezelfde richting, tot de rode en gele ledindicatoren en de rode ledindicator voor stroomvoerende leidingen (D) uitgaan en u geen geluidssignaal meer hoort. Beweeg het apparaat verder in de tegenovergestelde richting, tot de rode en gele ledindicatoren en de rode ledindicator voor stroomvoerende leidingen (D) oplichten en u een geluidssignaal hoort. Stop de beweging direct.
- Markeer dit punt met behulp van de positioneringshulp (F). Het midden tussen de beide markeringspunten geeft u de positie van de elektriciteitsleiding aan.

### Belangrijke opmerkingen:

- Het apparaat kan geen spanningvoerende elektriciteitskabels in metalen buizen, installatiebuizen of achter metalen wandbekledingen lokaliseren.
- Het apparaat kan spanningvoerende elektriciteitsleidingen in het bereik van 110 - 230 V bij een wisselspanning van 50/60 Hz detecteren.
- Om elektriciteitsleidingen te lokaliseren, moet de stroom in dit bereik ingeschakeld zijn. Nadat u de leiding hebt gevonden, dient u de stroom uit te schakelen, voordat u met uw werkzaamheden doorgaat.
- Op natte oppervlakken kan het apparaat niet werken. Wanneer u een wand bijv. pas hebt behangen, dient u te wachten tot de wand compleet droog is, om goede meetresultaten te bereiken.

### Technische gegevens:

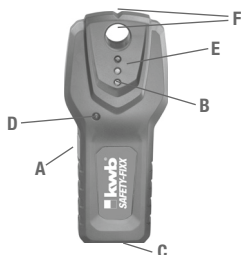
- Voeding: 1 x 9V-batterij
- Peildiepte elektriciteitsleidingen: max. 38 mm
- Peildiepte hout: max. 19 mm
- Peildiepte metaal: max. 19 mm



### CE CONFORMITEITSVERKLARING

Wj, kwb tools GmbH, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de stroom-, metaal- en houtdetector waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:  
EN 61326-1: 2013, EN 61326-2-2: 2013  
Richtlijn 2004/108/EG Goederenstemt

## E Instrucciones de uso



**kwb**  
GERMANY GMBH

- A) Interruptor de encendido / apagado
- B) Indicación de encendido / apagado
- C) Compartimiento de batería
- D) Indicación de cable bajo corriente eléctrica
- E) Indicación LED
- F) Ayuda de posicionamiento

### Importante:

Antes de utilizar el aparato rogamos lea del principio al fin las instrucciones de uso y las guarde en sitio seguro para consultas posteriores.

### Bases de la medición:

El detector sirve para detectar líneas eléctricas, metales y maderas ocultos en paredes, techos o suelos. El detector está concebido para su utilización en interiores. Puede detectar líneas bajo corriente eléctrica y metales a una profundidad máxima de 38 mm, así como madera a una profundidad máxima de 19 mm. La consistencia de los materiales de construcción utilizados puede influir en la profundidad máxima de detección.

### Cambio de batería:

Cuando los LEDs rojo y amarillo empiecen a parpadear, se tiene que cambiar la batería. Para cambiar la batería abra el compartimiento de la batería (C) ubicado en la trasera del aparato. Las baterías gastadas se tienen que eliminar adecuadamente.

### Proceso de medición:

#### 1. Calibración:

Para detectar cables de corriente, etc., en la pared deberá calibrarse el aparato conforme a la consistencia de la pared en cuestión.

- Mantenga el aparato de forma plana contra la pared
- Pulse la tecla de encendido/apagado (A) durante varios segundos. Al finalizar la calibración oye una señal acústica. Mantenga pulsada la tecla de encendido/apagado (A) durante todo el proceso de la medición. Si, sin querer, suelta la tecla durante el proceso, deberá iniciar de nuevo la calibración. Ahora la calibración ha finalizado. No aparte en ningún momento el aparato de la pared.

#### 2. Detección de madera y metal:

Leve a cabo la calibración tal y como se describe en el punto 1.

- Mueva el aparato horizontalmente por la pared, en la dirección en la que sospeche que se encuentra el material.
- Cuando haya llegado al borde del material en la pared se iluminarán las indicaciones LED (E) en rojo y amarillo constantemente y podrá oír una señal acústica.
- Marque este punto con la ayuda de posicionamiento (F).
- Siga desplazando el aparato en la misma dirección hasta que las indicaciones LED (E) roja y amarilla ya no estén iluminadas y ya no se oiga ninguna señal acústica.
- Mueva el aparato en la dirección contraria hasta que las indicaciones LED (E) vuelvan a lucir constantemente y vuelva a oír una señal acústica.
- Marque este punto con la ayuda de posicionamiento (F). El centro entre ambos puntos de marcación es el centro de la madera o del metal en la pared.

#### 3. Detección de cables bajo corriente eléctrica:

Leve a cabo la calibración tal y como se describe en el punto 1.

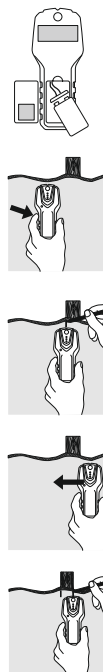
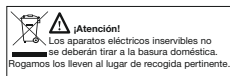
- Mueva el aparato horizontalmente por la pared, en la dirección en la que sospeche que se encuentra el cable.
- Cuando haya llegado al cable en la pared, se iluminarán las indicaciones LED roja y amarilla y adicionalmente la indicación LED roja para cables bajo corriente eléctrica (D) y oír una señal acústica. Detenga de inmediato el movimiento.
- Marque este punto con la ayuda de posicionamiento (F).
- Siga desplazando el aparato en la misma dirección hasta que se apaguen las indicaciones LED roja y amarilla y la indicación LED roja para cables bajo corriente eléctrica (D) y ya no oiga ninguna señal acústica. Mueva el aparato en la dirección contraria hasta que se iluminen las indicaciones LED roja y amarilla y la indicación LED roja para cables bajo corriente eléctrica (D) y oiga una señal acústica. Detenga de inmediato el movimiento.
- Marque este punto con la ayuda de posicionamiento (F). El centro entre ambos puntos de marcación le indicará la posición del cable de corriente.

### Advertencias importantes:

- El aparato no puede detectar cables bajo corriente eléctrica que se encuentren dentro de tubos de metal, tubos de instalación ni detrás de revestimientos murales metálicos.
- El aparato puede detectar cables bajo corriente eléctrica en un alcance de 110 - 230 V, teniendo una corriente alterna de 50/60 Hz.
- Para detectar cables bajo corriente eléctrica, esta corriente tiene que estar conectada en la zona en cuestión. Después de haber encontrado el cable, desconecte la corriente antes de continuar con el trabajo.
- El aparato no es operativo en superficies mojadas. En caso de que, por ejemplo, haya pegado recientemente papel pintado en la pared, espere hasta que la pared esté totalmente seca para garantizar, así, la obtención de resultados de medición perfectos.

### Datos técnicos:

- Alimentación de corriente: 1 batería de 9 V
- Profundidad de detección del cable bajo corriente eléctrica: máx. 38 mm
- Profundidad de detección de madera: máx. 19 mm
- Profundidad de detección de madera: máx. 19 mm





## ① Istruzioni per l'uso



- A) Interruttore On/Off
- B) Indicazione On/Off
- C) Vano batteria
- D) Indicazione del cavo conduttore di corrente
- E) Indicazione a LED
- F) Dispositivo di posizionamento

### Importante:

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di usare l'apparecchio e conservarle per ulteriori informazioni.

### Basi per la misurazione:

Il localizzatore serve per rintracciare le linee nascoste di corrente, come anche metalli e legni integrati in pareti, soffitti o pavimenti.

Il localizzatore è stato concepito per l'impiego in ambienti interni. Esso è in grado di localizzare linee di corrente e metallo sotto tensione a una profondità di max. 38 mm come anche legno a una profondità di max. 19 mm. Le proprietà dei materiali edili utilizzati possono influenzare la profondità massima di localizzazione.

### Cambio della batteria:

Quando i LED rosso e giallo iniziano a lampeggiare, è necessario cambiare la batteria.

Per sostituire la batteria, aprire il relativo vano (C) disposto sul lato posteriore dell'apparecchio.

Le batterie usate devono essere smaltite nel pieno rispetto dell'ambiente.

### Processo di misurazione:

#### 1. Calibratura:

Per localizzare cavi elettrici ecc. posati nella parete, l'apparecchio deve essere calibrato in base alle proprietà della parete.

- Poggiare l'apparecchio sulla parete
- Per la calibratura, premere per alcuni secondi il tasto On/Off (A). Alla fine della calibratura si sente un segnale acustico. Tenere premuto il tasto On/Off (A) per l'intera durata della fase di misurazione. Se si lascia temporaneamente il tasto, la calibratura deve essere ripetuta. Ora la calibratura è conclusa. Non staccare mai l'apparecchio dalla parete.

#### 2. Localizzazione di legno e metallo:

Eseguire la calibratura come descritto al punto 1.

- Muovere l'apparecchio lungo la parete in orizzontale, seguendo la direzione nella quale si presuppone la presenza del materiale da rintracciare.
- Quando si raggiunge il bordo del materiale integrato nella parete, lampeggia permanentemente l'indicazione a LED rossa e gialla (E) e si sente un segnale acustico.
- Marcare questo punto con l'ausilio del dispositivo di posizionamento (F).
- Continuare a muovere l'apparecchio nella stessa direzione, fino a quando si spegne l'indicazione a LED rossa e gialla (E) e non si sente più il segnale acustico
- Muovere l'apparecchio nella direzione opposta, fino a quando l'indicazione a LED rossa e gialla (E) lampeggiano di nuovo permanentemente e si sente un segnale acustico.
- Marcare questo punto con l'ausilio del dispositivo di posizionamento (F). Il centro tra i due punti di marcatura corrisponde al centro del legno o del metallo integrati nella parete.

#### 3. Localizzazione di cavi elettrici sotto tensione:

Eseguire la calibratura come descritto al punto 1.

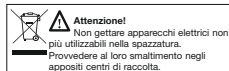
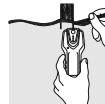
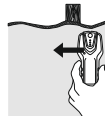
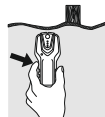
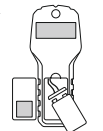
- Muovere l'apparecchio lungo la parete in posizione orizzontale, seguendo la direzione nella quale si presuppone la presenza del cavo
- Quando si raggiunge il cavo nella parete, lampeggiano l'indicazione a LED rossa e gialla e anche l'indicazione a LED rossa per cavi conduttori di corrente (D) e si sente un segnale acustico. Ora il movimento dovrà subito essere bloccato.
- Marcare questo punto con l'ausilio del dispositivo di posizionamento (F)
- Continuare a muovere l'apparecchio nella stessa direzione, fino a quando si spengono l'indicazione a LED rossa e gialla e l'indicazione a LED rossa per cavi conduttori di corrente (D) e non si sente più il segnale acustico. Muovere l'apparecchio nella direzione opposta, fino a quando si accendono l'indicazione a LED rossa e gialla e l'indicazione a LED rossa per cavi conduttori di corrente (D) e non si sente un segnale acustico. Ora il movimento dovrà subito essere bloccato.
- Marcare questo punto con l'ausilio del dispositivo di posizionamento (F). Il centro tra i due punti di marcatura indica la posizione del cavo elettrico.

### Indicazioni importanti:

- L'apparecchio non è in grado di localizzare i cavi elettrici sotto tensione installati in tubi metallici o di installazione oppure disposti dietro rivestimenti murali metallici.
- L'apparecchio è in grado di riconoscere i cavi elettrici sotto tensione in una gamma di 110 - 230 V a una tensione alternata di 50/60 Hz.
- Per localizzare cavi elettrici è necessario che la corrente in questa zona sia attivata. Una volta localizzato il cavo, staccare la corrente prima di procedere con il lavoro.
- L'apparecchio non può lavorare su superfici umide. Se per esempio una parete è stata appena tappezzata, attendere che la parete sia completamente asciutta, per ottenere risultati di misurazione ottimali.

### Dati tecnici:

- Alimentazione di corrente: 1 batteria da 9V
- Profondità di localizzazione di un cavo elettrico: max. 38 mm
- Profondità di localizzazione di legno: max. 19 mm
- Profondità di localizzazione di metallo: max 19 mm

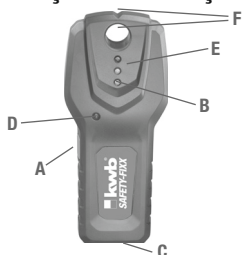


**CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
Noi, la kwb tools GmbH dichiariamo sotto unica responsabilità, che il localizzatore di corrente, legno e metallo, al quale si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alla seguente normativa:  
EN 61326-1: 2013, EN 61326-2-2: 2013  
e alle disposizioni della Direttiva 2004/108/CE





## P Instruções de utilização



- A) Interruptor Ligar/Desligar
- B) Indicador Ligado/Desligado
- C) Compartimento da pilha
- D) Indicador de cabo vivo
- E) Indicador LED
- F) Auxílio de posicionamento

### Importante:

Leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar o aparelho e guarde-as para consultas futuras.

### Princípios de medição:

O detetor destina-se a detetar cabos elétricos, metais e madeiras em paredes, tetos ou pavimentos. O detetor foi concebido para a utilização em espaços interiores. Ele consegue detetar cabos elétricos sob tensão e metal a uma profundidade máx. de 38 mm, bem como madeira, a uma profundidade máx. de 19 mm. As características dos materiais de construção utilizados podem influenciar a profundidade máx. de deteção.

### Substituição da pilha:

Quando o LED vermelho e amarelo começam a piscar, é necessário substituir a pilha. Para substituir a pilha, abra o compartimento da pilha (C) no lado posterior do aparelho. As pilhas usadas têm de ser eliminadas em conformidade com as prescrições locais.

### Processo de medição:

#### 1. Calibração:

Por forma a detetar cabos elétricos numa parede, o aparelho tem de ser calibrado em função das características da parede.

- Mantenha o aparelho niveladamente contra a parede.
- Para a calibração pressione, durante vários segundos, o botão Ligar/Desligar (A). Após conclusão da calibração, é emitido um sinal acústico. Mantenha o botão Ligar/Desligar (A) premido durante todo o processo de medição. Se, entretanto soltar o botão, terá de repetir a calibração. A calibração está, agora, concluída. Durante o processo, não afaste, em altura alguma, o aparelho da parede.

#### 2. Deteção de madeira e metal:

Realize a calibração conforme descrito em 1.

- Desloque o aparelho horizontalmente, ao longo da parede, em direção ao local em que pensa que o material se situa.
- Quando tiver atingido a extremidade do material na parede, o indicador LED (E) vermelho e amarelo ilumina-se de forma contínua e é emitido um sinal acústico.
- Assinale este local com a ajuda do auxílio de posicionamento (F).
- Continue a deslocar o aparelho na mesma direção, até o indicador LED (E) vermelho e amarelo se apagar e deixar de ouvir o sinal acústico
- Desloque o aparelho na direção contrária, até o indicador LED (E) vermelho e amarelo se iluminar de forma contínua e ouvir um sinal acústico.
- Assinale este local com a ajuda do auxílio de posicionamento (F). O centro entre ambos os pontos assinalados é o centro da madeira ou do metal na parede.

#### 3. Deteção de cabos elétricos vivos:

Realize a calibração conforme descrito em 1.

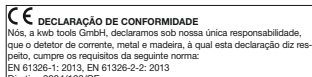
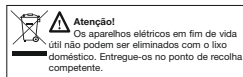
- Desloque o aparelho horizontalmente, ao longo da parede, em direção ao local em que pensa que o cabo se situa.
- Quando tiver atingido o cabo na parede, o indicador LED (D) vermelho e amarelo ilumina-se, bem como o LED indicador vermelho para cabos vivos (D), e é emitido um sinal acústico. Interrompa de imediato o deslocamento.
- Assinale este local com a ajuda do auxílio de posicionamento (F).
- Continue a deslocar o aparelho na mesma direção, até o indicador LED vermelho e amarelo e o LED indicador vermelho de cabos vivos (D) se apagar e deixar de ouvir o sinal acústico. Desloque o aparelho na direção contrária, até o indicador LED vermelho e amarelo e o LED indicador vermelho de cabos vivos (D) se iluminar e ouvir um sinal acústico. Interrompa de imediato o deslocamento.
- Assinale este local com a ajuda do auxílio de posicionamento (F). O centro entre ambos os pontos assinalados mostra a posição do cabo elétrico.

### Notas importantes:

- O aparelho não consegue detetar cabos elétricos vivos no interior de tubos metálicos, tubos de instalação nem atrás de revestimentos de parede metálicos.
- O aparelho consegue detetar cabos elétricos vivos na faixa de 110 - 230 V com uma tensão alternada de 50/60 Hz.
- Por forma a detetar cabos elétricos, tem de estar ligada a corrente desta área. Depois de ter detetado o cabo, desligue a corrente, antes de prosseguir com os trabalhos.
- O aparelho não funciona em superfícies molhadas. Se, por exemplo, tiver acabado de aplicar papel de parede, espere até esta estar totalmente seca, por forma a obter resultados de medição corretos.

### Dados técnicos:

- Alimentação de corrente: 1x pilha de 9V
- Profundidade de deteção de cabos: no máx. 38 mm
- Profundidade de deteção de madeira: no máx. 19 mm
- Profundidade de deteção de metal: no máx. 19 mm





## N Bruksanvisning



- A) På / av bryter**  
**B) På / av indikator**  
**C) Batterirom**  
**D) Indikering av strømførende kabel**  
**E) LED indikator**  
**F) Posisjoneringshjelp**

### Viktig:

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du bruker detektoren og oppbevar den for senere bruk.

### Målegrunnlag:

Detektoren brukes til å lokalisere spenningsførende strømkabler, metaller og gjenstander av tre som ligger skjult i vegger, tak og gulv. Apparatet er konstruert for bruk innendørs. Det kan finne strømførende kabler i en dybde på maksimalt 38 mm tre og metall i en dybde på maksimalt 19 mm. Byggematerialenes beskaffenhet kan påvirke maksimal lokaliseringsdybde..

### Skifte batteri:

Når den røde og den gule LED-en blinker, er det på tide å bytte batteri. For å gjøre dette, åpner du batterirommet (C) på baksiden av apparatet. Brukte batterier må kastes i henhold til gjeldende forskrifter.

### Måleprosessen:

#### 1. Kalibrering:

For å lokalisere strømkabler i vegen må apparatet kalibreres ut fra veggens beskaffenhet.

- Hold detektoren flatt mot vegg
- For kalibrering holdes på/av-knappen (A) inne i flere sekunder, helt til du hører et lydsignal. Hold på/av-knappen (A) inne hele tiden mens kalibreringen pågår. Hvis du slipper tasten, må målingen startes på nytt. Kalibreringen er avsluttet. Detektoren må hele tiden ha kontakt med vegg.

#### 2. Lokalisering av tre og metall:

Kalibrer detektoren slik det beskrives under punkt 1.

- Beveg detektoren horisontalt langs vegg, i den retningen du antar at materialet befinner seg.
- Når du er kommet til kanten av materialet i vegg, lyser LED-indikatoren permanent gult og rødt (E) og du hører et lydsignal.
- Marker dette punktet med posisjoneringshjelpen (F).
- Fortsett å bevege detektoren i samme retning til de røde og gule LED-ene (E) ikke lyser og lydsignalet ikke lenger høres.
- Beveg så detektoren i motsatt retning, til den gule og røde LED-indikatoren (E) igjen lyser permanent og du hører lydsignalet.
- Marker dette punktet med posisjoneringshjelpen (F). Midtpunktet mellom de to markeringspunktene er midten av trestykket eller metallet i vegg.

#### 3. Lokalisering av spenningsførende strømkabler:

Gjennomfør kalibreringen slik det beskrives under 1.

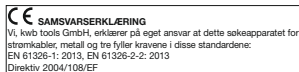
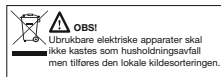
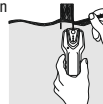
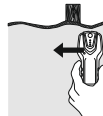
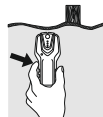
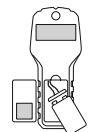
- Beveg detektoren horisontalt langs vegg, i den retningen du antar at kabelen befinner seg.
- Når du er kommet til kabelen i vegg, lyser både den gule og røde LED-indikatoren (D) og den røde LED-strømindikatoren, samtidig som du hører et lydsignal.
- Marker dette punktet med posisjoneringshjelpen (F).
- Fortsett å bevege detektoren i samme retning, til den gule og røde LED-indikatoren og den røde strømindikatoren (D) slukker og lydsignalet ikke lenger høres. Beveg så detektoren i motsatt retning, til den gule og røde LED-indikatoren og den røde strømindikatoren (D) lyser og lydsignalet høres. Stans bevegelsen.
- Marker dette punktet med posisjoneringshjelpen (F). Midtpunktet mellom de to markeringene angir hvor strømkabelen ligger.

### Viktige anvisninger:

- Detektoren kan ikke lokalisere spenningsførende kabler som ligger i metallrør, installasjonsrør eller bak metallpaneler.
- Apparatet kan lokalisere spenningsførende strømkabler i området 110 - 230 V ved 60/60 Hz vekselstrøm.
- For å lokalisere strømkablene må strømmen være innkoblet. Etter at du har funnet kabelen, skru du av strømmen før du arbeider videre.
- Apparatet fungerer ikke på fuktige overflater. Hvis du f.eks. nettopp har tapetsert en vegg, må du vente til vegg er helt tørr før å kunne få et feilfritt måleresultat.

### Tekniske data:

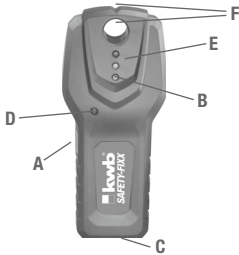
- Strømforsyning: 1x 9V batteri
- Lokaliseringsdybde strømkabel: maks. 38 mm
- Lokaliseringsdybde tre: maks. 19 mm
- Lokaliseringsdybde metall: maks. 19 mm







## S Bruksanvisning



- A) På/Av-knapp  
B) På/Av-indikering  
C) Batterifack  
D) Indikering strömförande kabel  
E) LED-indikering  
F) Positioneringshjälp

### Viktigt:

Var god läs igenom denna bruksanvisning noga innan detektorn används och spara den för senare information.

### Mätunderlag:

Detektorn används för att lokalisera gömda strömkablar, metaller och trä i väggar, innertak och golv. Detektorn är konstruerad för användning inomhus. Den kan lokalisera spänningsförande strömkablar och metall på max. 38 mm djup samt trä på max. 19 mm djup. De använda byggmaterialens beskaffenhet kan påverka det maximala lokaliseringsdjupet.

### Batteribyte:

När den röda och gula lysdioden börjar blinka, måste batteriet bytas. Öppna batterifacket (C) på detektorns baksida för att byta batteriet. Förbrukade batterier måste avfallshanteras enligt föreskrifterna.

### Mätning:

#### 1. Kalibrering:

För att lokalisera strömkablar etc. i väggen måste detektorn kalibreras mot väggens beskaffenhet.

- Håll detektorn plant mot väggen.
- För kalibreringen håller du På/Av-knappen (A) intryckt under flera sekunder. I slutet av kalibreringen ljuder en signal. Håll På/Av-knappen (A) intryckt under hela mätningen. Om du släpper knappen under kalibreringen, måste kalibreringen göras om på nytt. Nu är kalibreringen avslutad. Detektorn måste hållas mot väggen hela tiden.

#### 2. Lokalisering av trä och metall:

Utför kalibreringen så som beskrivs under 1.

- Flytta detektorn horisontellt längs med väggen, åt det håll där materialet förväntas vara.
- När du når kanten på materialet i väggen, lyser den röda och gula LED-indikeringen (E) kontinuerligt och du hör en ljudsignal.
- Markera denna punkt med hjälp av positioneringshjälp (F).
- Försätt att flytta detektorn åt samma håll, tills den röda och gula LED-indikeringen (E) slocknar och ljudsignalen upphör.
- Flytta detektorn åt motsatt håll, tills den röda och gula LED-indikeringen (E) lyser kontinuerligt igen och en ljudsignal hörs.
- Markera denna punkt med hjälp av positioneringshjälp (F). Mitt emellan de båda markeringspunkterna ligger mitten av träet eller metallen i väggen.

#### 3. Lokalisering av strömförande kablar:

Utför kalibreringen så som beskrivs under 1.

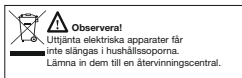
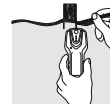
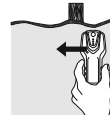
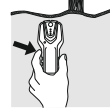
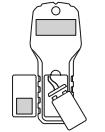
- Flytta detektorn horisontellt längs med väggen, åt det håll där kablarna förväntas vara.
- När kablarna har nåtts, tänds den röda och gula LED-indikeringen och dessutom den röda LED-indikeringen för strömförande kablar (D) och en ljudsignal hörs. Stoppa rörelsen omedelbart.
- Markera denna punkt med hjälp av positioneringshjälp (F).
- Försätt att flytta detektorn åt samma håll, tills den röda och gula LED-indikeringen och den röda LED-indikeringen för strömförande kablar (D) slocknar och ljudsignalen upphör. Flytta nu detektorn åt motsatt håll, tills den röda och gula LED-indikeringen för strömförande kablar (D) tänds och en ljudsignal hörs. Stoppa rörelsen omedelbart.
- Markera denna punkt med hjälp av positioneringshjälp (F). Mitten mellan de båda markeringspunkterna visar strömkablarnas position.

### Viktig information:

- Detektorn kan inte lokalisera strömförande kablar i metallrör, installationsrör eller bakom väggbeklädnader av metall.
- Detektorn kan spåra spänningsförande strömkablar inom området 110 - 210 V vid en växelspanning på 50/60 Hz.
- För att strömkablar ska kunna lokaliseras, måste strömmen vara påslagen inom detta område. När du har lokaliserat kablarna, måste du stänga av strömmen innan du fortsätter arbetet.
- Detektorn kan inte arbeta på fuktiga ytor. Om väggen t.ex. är nytapetsrad måste man vänta tills väggen är helt torr för att uppnå bra mätresultat.

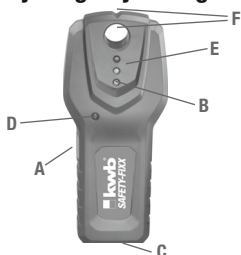
### Tekniska data:

- Strömtillförsel: 1 x 9 V batteri
- Lokaliseringsdjup strömkabel: max. 38 mm
- Lokaliseringsdjup trä: max. 19 mm
- Lokaliseringsdjup metall: max. 19 mm





## OK Betjeningsvejledning



- A) Tænd/Sluk-tast
- B) Tænd/Sluk-indikator
- C) Batterium
- D) Indikator strømførende kabler
- E) LED-indikator
- F) Positioneringshjælp

### OBS:

Læs venligst betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem inden apparatet benyttes og opbevar den til senere brug.

### Målegrundlag:

Med pejleapparatet kan man finde gemte strømkabler, metaller og træ i væg, lofter eller gulv. Pejleapparatet er konstrueret til indendørs brug. Det kan pejle spændingsførende strømkabler og metal i en dybde på maks. 38 mm samt træ i en dybde på maks. 19 mm. De anvendte materialers beskaffenhed kan påvirke den maksimale pejledybde.

### Udskiftning af batteriet:

Når de røde og gule LED'er begynder at blinke, skal batteriet udskiftes. Til udskiftning af batteriet åbnes batterirummet (C) på apparatets bagside. Brugte batterier skal bortskaffes iht. forskrifterne.

### Måleprocedure:

#### 1. Kalibrering:

For at finde strømkabel el. lign. i væggen skal udstyret kalibreres på væggens beskaffenhed.

- Hold apparatet fladt mod væggen
- Tryk på Tænd/Sluk-tasten (A) i flere sekunder for at kalibrere. I slutningen af kalibreringen høres en signaltone. Hold Tænd/Sluk-tasten (A) trykt under hele måleproceduren. Hvis tasten slippes under proceduren, skal der på ny gennemføres en kalibrering. Kalibreringen er nu afsluttet. Apparatet må på intet tidspunkt tages væk fra væggen.

#### 2. Pejling af træ og metal:

Gennemfør kalibreringen som beskrevet under 1.

- Bevæg apparatet horisontalt langs med væggen, i den retning hvor du formoder materialet.
- Når du har nået materialets kant i væggen, lyser den røde og gule LED-indikator (E) konstant og der lyder en signaltone.
- Marker dette punkt vha. positioneringshjælpen (F).
- Bevæg apparatet videre i samme retning, indtil den røde og gule LED-indikator (E) ikke mere lyser, og signaltonen ikke længere udgives.
- Bevæg apparatet den modsatte vej, indtil den røde og gule LED-indikator (E) igen lyser fortløbende og signaltonen høres.
- Marker dette punkt vha. positioneringshjælpen (F). Midten mellem de to markeringspunkter er midten af træet eller metallet i væggen.

#### 3. Pejling af spændingsførende strømkabler:

Gennemfør kalibreringen som beskrevet under 1.

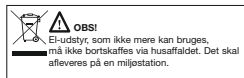
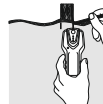
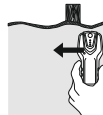
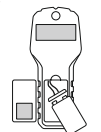
- Bevæg apparatet horisontalt langs med væggen, i den retning hvor du formoder kablet
- Når kablet i væggen er fundet, lyser den røde og gule LED-indikator og desuden den røde LED-indikator til strømførende kabler (D) og der høres en signaltone. Stop straks bevægelsen.
- Marker dette punkt vha. positioneringshjælpen (F).
- Bevæg apparatet videre i samme retning indtil den røde og gule LED-indikator og den røde LED-indikator for strømførende kabler (D) slukker og signaltonen ikke høres mere. Bevæg apparatet i modsat retning indtil den røde og gule LED-indikator og den røde LED-indikator for strømførende kabler (D) lyser og der høres en signaltone. Stop straks bevægelsen.
- Marker dette punkt vha. positioneringshjælpen (F). Midten mellem de to markeringspunkter viser strømkablets position.

### Vigtige anvisninger:

- Apparatet kan ikke pejle spændingsførende kabler i metalrør, installationsrør eller bag metalliske vægbeklædninger.
- Apparatet kan finde spændingsførende strømkabler i området mellem 110 - 230 V ved vekselspænding på 50/60 Hz.
- For at kunne pejle strømkabler, skal strømmen i dette område være tilkoblet. Når du har fundet kablet, skal strømmen frakobles, inden du fortsætter med arbejdet.
- Apparatet kan ikke arbejde på våde flader. Hvis du f.eks. lige har tapetseret en væg, må du vente, indtil væggen er tørret helt, for at opnå fejlfri måleresultater.

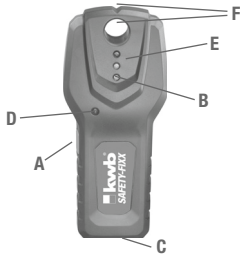
### Tekniske data:

- Strømforsyning: 1x 9V batteri
- Pejledybde strømkabel: maks. 38 mm
- Pejledybde træ: maks. 19 mm
- Pejledybde metal: maks. 19 mm





**FIN Käyttöohje**



- A) Päälle-/pois-painike**
- B) Päälle-/pois-ilmaisain**
- C) Paristopesä**
- D) Sähköjohtavien johtojen ilmaisin**
- E) LED-ilmaisin**
- F) Paikotusapu**

**Tärkeää:**

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

**Mittausperusteet:**

Etsintälaite löytää seinini, kattoihin ja lattioihin piilotetut sähköjohdot, metallin ja puun. Etsintälaite on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa. Se voi löytää sähköä johtavat johdot ja metallin korkeintaan 38 mm:n syvyydestä sekä puun korkeintaan 19 mm:n syvyydestä. Käytettyjen rakennusmateriaalien laatu voi vaikuttaa maksimaaliseen etsintäsyvyyteen.

**Paristo vaihto:**

Paristo on vaihdettava, kun punainen ja keltainen LED alkavat vilkkua. Avaa pariston vaihtamiseksi laitteen kääntöpuolella oleva paristopesä (C). Käytetyt paristot on jätettävä huolellisesti asianmukaisesti.

**Mittaus:**

**1. Kalibrointi:**

Laitte on kalibroitava seinämateriaaliin piilotettujen sähköjohtojen jne. Löytämiseksi.

- Pidä laitetta latteasti seinää vasten.
- Paina päälle-/pois-painiketta useamman sekunnin ajan kalibrointia varten. Kalibroinnin lopussa kuuluu äänimerkki. Paina päälle-/pois-painiketta (A) koko mittauksen ajan. Jos päästät irti painikkeesta välillä, kalibrointi on suoritettava uudelleen. Kalibrointi on nyt valmis. Älä poista laitetta seinästä minään hetkenä.

**2. Puun ja metallin etsintä:**

Suorita kalibrointi kohdassa 1. esitetyllä tavalla.

- Liikuta laitetta vaakasuoraan seinää pitkin siihen suuntaan, jossa oletat materiaalin olevan.
- Kun olet saavuttanut seinässä materiaalin reunan, punainen ja keltainen LED-ilmaisain (E) sytyvät palamaan, ja kuulet äänimerkin.
- Merkitse tämä piste paikotusavulla (F).
- Liikuta laitetta edelleen samaan suuntaan, kunnes punainen ja keltainen LED-ilmaisain (E) eivät enää pala ja et kuule äänimerkkiä.
- Liikuta laitetta vastakkaiseen suuntaan, kunnes punainen ja keltainen LED-ilmaisain (E) palavat taas ja kuulet äänimerkin.
- Merkitse tämä piste paikotusavulla (F). Molempien merkkipisteiden keskipiste on seinässä olevan puun tai metallin keskipiste.

**3. Jännitteisten sähköjohtojen etsintä:**

Suorita kalibrointi kohdassa 1. esitetyllä tavalla.

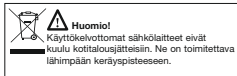
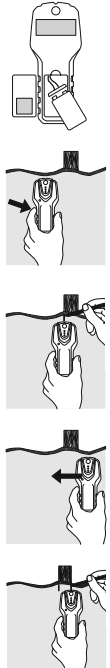
- Liikuta laitetta seinässä vaakasuoraan siihen suuntaan, jossa oletat kaapelin olevan.
- Kun olet saavuttanut seinässä olevan kaapelin, punainen ja keltainen LED-ilmaisain ja lisäksi jännitteisten johtojen (D) punainen LED-ilmaisain sytyvät palamaan, ja kuulet äänimerkin. Lopeta liikkuminen heti.
- Meritse tämä piste paikotusavulla (F).
- Liikuta laitetta edelleen samaan suuntaan, kunnes punainen ja keltainen LED-ilmaisain ja jännitteellisten johtojen punainen LED-ilmaisain (D) sammuvat eikä kuule enää äänimerkkiä. Liikuta laitetta vastakkaiseen suuntaan, kunnes punainen ja keltainen LED-ilmaisain ja jännitteellisten johtojen punainen LED-ilmaisain (D) sytyvät palamaan ja kuulet äänimerkin. Lopeta liikkuminen heti.
- Meritse tämä piste paikotusavulla (F). Molempien merkkipisteiden keskipiste osoittaa sähköjohdon paikan.

**Tärkeitä huomautuksia:**

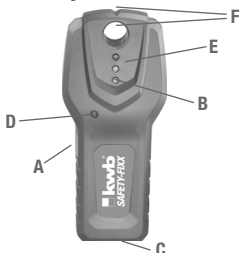
- Laitte ei löydä metallisputkien, asennusputkien sisällä eikä metallisten seinäverhousten takana olevia jännitteisiä johtoja.
- Laitte tunnistaa jännitteelliset, 90–150 V:n johdot vaihtojännitteen ollessa 50/60 Hz.
- Virran on oltava kytkettynä alueella, jolla sähköjohtoa aiotaan etsiä. Kun olet löytänyt johdon, kytke virta pois ja jatka työtäsi vasta sen jälkeen.
- Laitte ei toimi kosteilla pinnoilla. Jos olet esim. juuri tapetoitu seinän, odota kunnes se on kuivunut täysin, jotta mittaustulokset ovat tarkkoja.

**Tekniset tiedot:**

- Virtalähde: 1 x 9 V:n paristo
- Sähköjohdon etsintäsyvyys: maks. 38 mm
- Puun etsintäsyvyys: maks. 19 mm
- Metallin etsintäsyvyys: maks. 19 mm



## EST Kasutusjuhend



**kwb**  
GERMANY GMBH

- A) Toitelüüti
- B) Sees/väljas indikaator
- C) Patareipesa
- D) Voolu juhtiva kaabli indikaator
- E) Valgusdiodindikaator
- F) Positsioneerimisorientiir

### Oluline:

Lugege see kasutusjuhend enne seadme kasutamist tähepaneliikult läbi ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Mõõtmise põhimõtted:

Detektor on mõeldud varjatud elektrijuhtmete ning metall- ja puitkarkassi tuvastamiseks seintes, lagedes või pöörandates. Detektor on ette nähtud siseringi kasutamiseks. See suudab tuvastada pinget juhtivad elektrijuhtmed ja metallkarkassi kuni 38 mm sügavuses ning puitkarkassi kuni 19 mm sügavuses. Kasutatud ehitusmaterjalide omadused võivad maksimaalselt tuvastussügavust mõjutada.

### Patarei vahetamine:

Kui punane ja kollane valgusdiod hakkavad vilkuma, tuleb patarei ära vahetada.

Patarei vahetamiseks avage seadme tagaküljel olev patareipesa (C). Kasutatud patarei tuleb nõuetekohaselt jäätmekäitlusse suunata.

### Mõõtmine:

#### 1. Kalibreerimine:

Seinas elektrijuhtmete vms tuvastamiseks peab seade olema seinaga omaduste suhtes kalibreeritud.

- Hoidke seadet lamedalt vastu seina.
- Kalibreerimiseks hoidke toitelüüti (A) mitu sekundit all. Kalibreerimise lõpus kostab helisignaal. Hoidke toitelüütit (A) kogu mõõtmisprotsessi ajal all. Kui lasete nupu vahepeal lahti, tuleb kalibreerimise uuesti teha. Kalibreerimine on nüüd lõpetatud.
- Enne kalibreerimise lõppu ei tohi seadet seinast eemale liigutada.

#### 2. Puit- ja metallkarkassi tuvastamine:

Kalibreerige seade, nagu on kirjeldatud punktis 1.

- Liigutage seadet horisontaalselt piki seina selles suunas, kus arvate karkassitala olevat.
- Kui olete seinas karkassitala servani jõudnud, süttib pidev punane ja kollane valgusdiodindikaator (E) ja hakkab kostma helisignaali.
- Tähistage see punkt positsioneerimisorientiiri (F) abil.
- Liigutage seadet samas suunas edasi, kuni punane ja kollane valgusdiodindikaator (E) enam ei põle ja te ei kuule enam helisignaali.
- Liigutage seadet vastupidises suunas, kuni punane ja kollane valgusdiodindikaator (E) taas pidevalt põleb ja te kuulete helisignaali.
- Tähistage see punkt positsioneerimisorientiiri (F) abil. Kahe tähistatud punkti keskohta on seinas oleva puit- või metallitala keskohta.

#### 3. Pinge all olevate elektrijuhtmete tuvastamine:

Kalibreerige seade, nagu on kirjeldatud punktis 1.

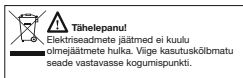
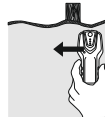
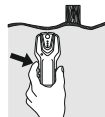
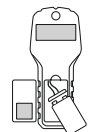
- Liigutage seadet horisontaalselt piki seina selles suunas, kus arvate juhtme olevat.
- Kui jõuate seinas oleva juhtmeni, süttivad punane ja kollane valgusdiodindikaator ning lisaks elektrijuhtmet näitav punane valgusdiodindikaator (D) ja kostab helisignaali. Peatage kohe liikumine.
- Tähistage see punkt positsioneerimisorientiiri (F) abil.
- Liigutage seadet samas suunas edasi, kuni punane ja kollane valgusdiodindikaator ja punane elektrijuhtmete valgusdiodindikaator (D) kustuvad ja te ei kuule enam helisignaali. Liigutage seadet vastupidises suunas, kuni punane ja kollane valgusdiodindikaator ja punane elektrijuhtmete valgusdiodindikaator (D) süttivad ja te kuulete helisignaali. Peatage kohe liikumine.
- Tähistage see punkt positsioneerimisorientiiri (F) abil. Kahe tähistatud punkti keskohta näitab elektrijuhtme asukohta.

### Olulised juhised:

- Seade ei suuda tuvastada pinget all olevaid elektrijuhtmeid, mis on metallkõrvides, installatsioonitorudes või metallist seinakatte taga.
- Seade suudab tuvastada 110–230 V pinget all oleva elektrijuhtme 50/60 Hz vahelduvvoolu korral.
- Elektrijuhtmete tuvastamiseks peab elekter olema selles piirkonnas sisse lülitatud. Kui olete juhtme üles leidnud, lülitage elekter enne töötähtsust välja.
- Seade ei tööta märgadel pindadel. Kui olete näiteks seina äsja tapeetunud, siis oodake õigete mõõtmistulemuste saamiseks, kuni sein on täiesti kuivanud.

### Tehnilised andmed:

- Toiteallikas: 1x 9 V patarei
- Elektrijuhtmete tuvastamise sügavus: max 38 mm
- Puitkarkassi tuvastamise sügavus: max 19 mm
- Metallkarkassi tuvastamise sügavus: max 19 mm





**LV Lietošanas instrukcija**



- A) Iesl. / izsl. slēdzis**
- B) Iesl. / izsl. indikācija**
- C) Bateriju nodalījums**
- D) Strāvu vadošā vada indikācija**
- E) LED diodes indikācija**
- F) Pozicionēšanas palīgriks**

**Svarīgi:**

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un saglabāiet to. Iespējams, ka to vēlāk vajadzēs pārlasīt.

**Mērīšanas pamatprincipi:**

Detektors kalpo slēptas elektroinstalācijas vadu, metāla un koka identificēšanai sienās, griestos vai grīdās. Detektors ir izstrādāts izmantošanai iekštelpās. Tas spēj noteikt strāvu vadošu elektroinstalācijas vadu un metāla atrašanās vietu maks. dziļumā līdz 38 mm, kā arī koka atrašanos maks. dziļumā līdz 19 mm. Lietoto būvmateriālu īpašības var ietekmēt maks. detektora uzvēršanas dziļumu.

**Bateriju nomaīņa:**

Kad sāk mirgot sarkanā un dzeltenā LED diode, ir jāmaina baterija. Lai to izdarītu, atveriet bateriju nodalījumu (C) ierīces aizmugurē. Noliecotās baterijas jānodod profesionālai utilizācijai.

**Mērīšanas process:**

**1. Kalibrēšana:**

Lai varētu noteikt strāvas vadu, kabeļu utt. atrašanās vietu sienā, ierīce jākalibrē, atbilstoši sienas īpašībām.

- Turiet ierīci līdznei piespiestu pie sienas
- Lai veiktu kalibrēšanu, paturiet iesl./izsl. pogu (A) nospiestu vairākas sekundes. Kalibrēšanas beigās atskanēs skaņas signāls. Turiet iesl./izsl. pogu (A) nospiestu visā mērīšanas procesa gaitā. Ja starplaiķā atdaidīsi pogu, kalibrēšana jāveic atkārtoti. Tagad kalibrēšana ir pabeigta. Ne uz brīdi neatņemiet ierīci no sienas.

**2. Koka un metāla atrašanās vietas noteikšana:**

Veiciet kalibrēšanu kā aprakstīts 1. punktā

- Virziet ierīci horizontāli gar sienu, virzienā, kur pēc jūsu domām varētu atrasties materiāls.
- Kad sienā sasniegsiet materiāla malu, sarkanā un dzeltenā LED diodes indikācija (E) sāks mirgot nepārtraukti, un atskanēs skaņas signāls.
- Iezīmējiet šo punktu, izmantojot pozicionēšanas palīgriku (F).
- Virziet ierīci tajā pašā virzienā, līdz sarkanā un dzeltenā LED diodes indikācija (E) vairs nespīd, un skaņas signāls vairs nav dzirdams
- Virziet ierīci pretējā virzienā, līdz sarkanā un dzeltenā LED diodes indikācija (E) atkal spīd nepārtraukti un varat dzirdēt skaņas signālu.
- Iezīmējiet šo punktu ar pozicionēšanas palīgriku (F) palīdzību. Vidū starp abiem iezīmētajiem punktiem atrodas sienā esošā koka vai metāla vidus.

**3. Strāvu vadošu vadu atrašanās vietas noteikšana:**

Veiciet kalibrēšanu kā aprakstīts 1. punktā

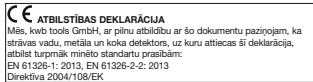
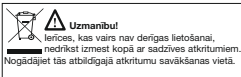
- Virziet ierīci horizontāli gar sienu, virzienā, kur pēc jūsu domām varētu atrasties vads vai kabelis
- Kad sienā sasniegsiet vadu, sarkanā un dzeltenā LED diodes indikācija (D) spīdēs, kā arī papildus spīdēs sarkanā LED diodes indikācija, kas norāda uz strāvu vadošiem vadiem (D), un atskanēs skaņas signāls. Nekavējoties pārtrauciet ierīces virzību.
- Iezīmējiet šo punktu ar pozicionēšanas palīgriku (F) palīdzību
- Virziet ierīci tajā pašā virzienā, līdz sarkanā un dzeltenā LED diodes indikācija un papildus sarkanās LED diodes indikācija, kas norāda uz strāvu vadošiem vadiem (D), vairs nemirgo, un skaņas signāls vairs nav dzirdams. Virziet ierīci pretējā virzienā, līdz sarkanā un dzeltenā LED diodes indikācija un sarkanā LED diodes indikācija, kas norāda uz strāvu vadošiem vadiem (D) atkal sāk spīdēt un varat dzirdēt skaņas signālu. Nekavējoties pārtrauciet ierīces virzību.
- Iezīmējiet šo punktu ar pozicionēšanas palīgriku (F) palīdzību. Vidus starp abiem iezīmētajiem punktiem norāda uz sienā esošā strāvu vadošā vada pozīciju.

**Svarīgi norādījumi:**

- Detektors nevar identificēt strāvu vadošus vadus metāla caurulēs, instalācijas caurulēs vai aiz metāliska sienas apšuvuma.
- Detektors spēj identificēt strāvu vadošus vadus diapazonā no 110 - 230 V ar maigspriegumu 50/60 Hz.
- Lai noteiktu strāvas vada atrašanās vietu, strāvas pieslēgumam jābūt šajās norādītajās robežās. Pēc tam, kad vads ir atrasts, atvienojiet strāvu, un tikai pēc tam turpiniet darbu.
- Ierīce nevar darboties ar mitrām virsmām. Ja uz sienas tikko uzlīmētas tapetes, jāpagaida, līdz siena ir pilnīgi nožuvusi, jo tikai tad būs nodrošināts teicams mērījuma rezultāts.

**Tehniskie dati:**

- Elektroapgāde: 1x 9V baterija
- Strāvas vadu identificēšanas dziļums: maks. 38 mm
- Koka identificēšanas dziļums: maks. 19 mm
- Metāla identificēšanas dziļums: maks. 19 mm





**SLO Navodila za uporabo**



- A) Stikalo za vklop/izklop**
- B) Prikaz za vklop/izklop**
- C) Predal za baterijo**
- D) Prikaz kabla pod napetostjo**
- E) Prikaz LED**
- F) Pripomoček pri pozicioniranju**

**Pomembno:**

Pred uporabo naprave prosimo, da v celoti skrbno preberete ta navodila za uporabo in jih shranite za kasnejšo uporabo.

**Osnova za merjenje:**

Lokator služi odkrivanju skritih električnih vodov, kovine in lesa v stenah, stropih in tleh. Lokator je narejen za uporabo v zaprtih prostorih. Lokator lahko električne vode pod napetostjo in kovino na največji globini 38 mm in les na največji globini 19 mm. Sestava uporabljenih gradbenih materialov lahko vpliva na največjo globino določanja mesta.

**Menjava baterije:**

Ko začne dioda LED utripati v rdeči in rumeni barvi je treba menjati baterijo.

Za menjavo baterije odprite predal baterije (C) na hrbtni strani naprave.

Iztošene baterije je treba odstraniti skladno s predpisi.

**Postopek merjenja:**

**1. Kalibriranje:**

Za lokacijo električnih kablov itd. v steni je treba napravo kalibrirati na sestavo stene.

- Napravo postavite na steno.
- Za kalibriranje pritisnite gumb za vklop/izklop (A) in ga držite nekaj sekund. Ob zaključku kalibriranja boste zaslišali signalni zvok. Gumb za vklop/izklop (A) držite pritisnjen celoten čas postopka merjenja. Če gumb vmes spustite, je treba postopek kalibriranja ponoviti.
- Postopek kalibriranja je zdaj zaključen. Naprave v nobenem trenutku ne odmikajte od stene.

**2. Lociranje lesa in kovine:**

Izvedite kalibriranje tako kot je to opisano pod točko 1.

- Napravo premikajte vodoravno ob steni, in sicer v smeri, v kateri domnevate, da se nahaja material.
- Ko dosežete rob materiala v steni, zasveti prikaz LED v rdeči in rumeni barvi (E) in se sproži signalni zvok.
- To točko označite s pomočjo pripomočka za pozicioniranje (F).
- Napravo premikajte še naprej v isti smeri, dokler prikaz LED v rdeči in rumeni barvi (E) ne preneha svetiti in signalni zvok več ni slišen.
- Napravo premikajte v nasprotni smeri, dokler prikaz LED ne začne ponovno svetiti v rdeči in rumeni barvi (E) in se signalni zvok ponovno aktivira.
- To točko označite s pomočjo pripomočka za pozicioniranje (F). Sredina med obema markacijskima točkama je sredina lesu ali kovine v steni.

**3. Lociranje električnega kabla pod napetostjo:**

Izvedite kalibriranje tako kot je to opisano pod točko 1.

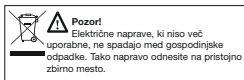
- Napravo premikajte vodoravno ob steni, in sicer v smeri, v kateri domnevate, da se nahaja kabel.
- Ko dosežete kabel v steni, potem prikaz LED začne svetiti v rdeči in rumeni barvi in dodatno še prikaz LED za kabel pod napetostjo (D) v rdeči barvi in aktivira se zvočni signal. Takoj prenehajte s premikanjem.
- To točko označite s pomočjo pripomočka za pozicioniranje (F).
- Napravo premikajte še naprej v isti smeri, dokler prikaz LED v rdeči in rumeni barvi in prikaz LED za kabel pod napetostjo (D) ne preneha svetiti in signalni zvok več ni slišen. Napravo premikajte v nasprotni smeri, dokler prikaz LED v rdeči in rumeni barvi in prikaz LED za kabel pod napetostjo (D) ponovno ne začne svetiti in se zvočni signal ponovno aktivira. Takoj prenehajte s premikanjem.
- To točko označite s pomočjo pripomočka za pozicioniranje (F). Sredina med obema markacijskima točkama vam prikazuje položaj električnega kabla.

**Pomembna opozorila:**

- Naprava ne more locirati električnih kablov pod napetostjo v kovinskih ceveh, inštalacijskih ceveh ali za kovinskimi stenskim oblogami.
- Naprava lahko prepozna električne kable pod napetostjo v območju 110–230 V pri izmenični napetosti 50/60 Hz.
- Za lokacijo električnih kablov morajo biti slednji pod tokom. Potem, ko ste kable našli, tok pred nadaljnjim delom izklopite.
- Naprava ne deluje na mokri podlagi. Če ste steno npr. na sveže tapecirali, potem počakajte, da se stena popolnoma posuši, da boste lahko dosegli brezhibne merilne rezultate.

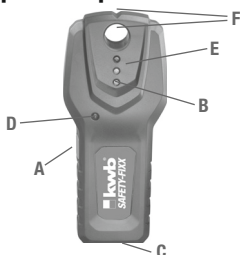
**Tehnični podatki:**

- Oskrba s tokom: 1x 9V baterija
- Globina lociranja električnega kabla: max. 38 mm.
- Globina lociranja lesu: max. 19 mm.
- Globina lociranja kovine: max. 19 mm.





## HR Upute za upotrebu



- A) Gumb za paljenje/gašenje
- B) Prikaz upaljen/ugašen
- C) Pretinac za bateriju
- D) Prikaz strujnog kabla
- E) LED prikaz
- F) Pomoć pri pozicioniranju

### Važno:

Prije korištenja uređaja temeljito pročitajte upute za upotrebu te ih sačuvajte za kasnije.

### Osnove mjerenja:

Uređaj za detektiranje služi otkrivanju skrivenih strujnih vodova, metala i drva u zidovima, stropovima ili podovima. Uređaj za detektiranje koncipiran je za primjenu u zatvorenim prostorima. Može detektirati električne vodove pod naponom i metale do dubine od najviše 38 mm, a drvo do dubine od najviše 19 mm. Sastav upotrijebljenog građevinskog materijala može utjecati na maksimalnu dubinu detektiranja.

### Zamjena baterije:

Kada počnuju bljeskati crvena i žuta LED žaruljica, treba zamijeniti bateriju. Kako biste zamijenili bateriju, otvorite pretinac za bateriju (C) na poleđini uređaja. Potrošene baterije treba propisno ukloniti.

### Postupak mjerenja:

#### 1. Kalibriranje:

Kako biste u zidovima detektirali strujne kablove i sl., uređaj treba kalibrirati na sastav zida.

- Ravno držite uređaj uz zid.
- Za kalibriranje pritisnite gumb za paljenje/gašenje (A) na nekoliko sekundi. Na kraju kalibriranja čuti ćete signalni ton. Za cijelo vrijeme mjerenje pritisnite gumb za paljenje/gašenje (A). Ako u međuvremenu pustite gumb, postupak kalibriranja morate ponoviti. Kalibriranje je sada završeno. Ni u kojem slučaju nemojte maknuti uređaj sa zida.

#### 2. Detektiranje drva i metala:

Provedite kalibriranje kako opisano pod 1.

- Horizontalno prolazite uređajem po zidu u smjeru u kojem smatrate da se nalazi metal.
- Kada ste pronašli rub metala u zidu, neprekidno svijetle crvena i žuta LED žaruljica (E) te ćete čuti signalni ton.
- Označite tu točku s pomoću pomoći pri pozicioniranju (F).
- Pomicite uređaj dalje u istom smjeru sve dok crvena i žuta LED žaruljice (E) više ne svijetle i dok više ne čujete signalni ton.
- Pomicite uređaj u suprotnom smjeru sve dok crvena i žuta LED žaruljice (E) ponovno neprekidno svijetle i dok ne čujete signalni ton.
- Označite tu točku uz pomoću pomoći pri pozicioniranju (F). Sredina između tih dviju oznaka je sredina drveta ili metala u zidu.

#### 3. Detektiranje strujnog kabla pod naponom:

Provedite kalibriranje kako opisano pod 1.

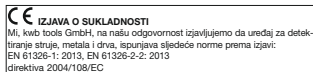
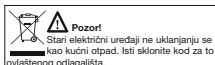
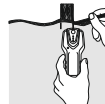
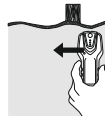
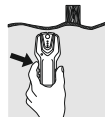
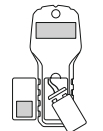
- Horizontalno prolazite uređajem po zidu u smjeru u kojem smatrate da se nalazi kabel.
- Kada ste došli do kabla u zidu svijetle crvena i žuta LED žaruljica i dodatno još crvena LED žaruljica za strujne kablove (D) i čuti ćete signalni ton. Odmah prestanite s pokretima.
- Označite tu točku uz pomoću pomoći pri pozicioniranju (F).
- Pomicite uređaj dalje u istom smjeru sve dok se ne ugase crvena i žuta LED žaruljica i crvena LED žaruljica za strujni kabel (D) i sve dok više ne čujete signalni ton. Pomicite uređaj u suprotnom smjeru sve dok ponovno ne zasvijetle crvena i žuta LED žaruljica i crvena LED žaruljica za strujni kabel (D) i sve dok ponovno ne čujete signalni ton. Odmah prestanite s pokretima.
- Označite tu točku uz pomoću pomoći pri pozicioniranju (F). Sredina između tih dviju oznaka označava položaj kabla.

### Važne napomene:

- Uređaj ne može detektirati strujne kablove pod naponom u metalnim cijevima, cijevima instalacija ili iza metalnih zidnih obloga.
- Uređaj može prepoznati strujne kablove pod naponom od 110 - 230 V pri promjenjivom naponu od 50/60 Hz.
- Kako biste detektirali strujni kabel, struja u tom području mora biti uključena. Nakon što ste pronašli kabel, iskopčajte struju prije nego li krenete sa željenim radovima.
- Uređaj ne može funkcionirati na vlažnim površinama. Ako ste možda svježe tapecirali zid, pričekaite dok se zid potpuno ne osuši, kako biste postigli besprijekorno mjerenje.

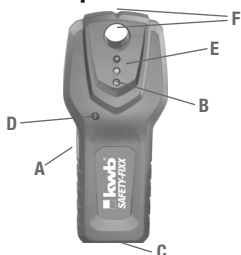
### Tehnički podaci:

- Opskrba strujom: 1x 9V baterija
- Dubina detekcije strujnog kabla: max. 38 mm
- Dubina detekcije drva: max. 19 mm
- Dubina detekcije metala: max 19 mm





## CZ Návod k použití



- A) Spínač zap. / vyp.**  
**B) Indikátor zap. / vyp.**  
**C) Schránka na baterie**  
**D) Indikátor kabelu pod proudem**  
**E) Indikátor LED**  
**F) Značka označení polohy**

### Důležité:

Tento návod k použití si před použitím zařízení pečlivě pročtěte a uchovejte jej pro pozdější informace.

### Základy měření:

Detektor slouží k vyhledávání ukrytých elektrických vedení, kovů a dřeva ve stěnách, stropích nebo podlahách. Detektor je koncipován pro použití v interiéru. Dokáže lokalizovat elektrická vedení pod napětím a kov do max. hloubky 38 mm a také dřevo do max. hloubky 19 mm. Max. hloubku lokalizace ovlivňuje charakter použitých stavebních materiálů.

### Výměna baterií:

Když začne červená a žlutá dioda LED blikat, je třeba baterii vyměnit. Chcete-li vyměnit baterie, otevřete schránku na baterie (C) na spodní straně přístroje. Použitá baterie je třeba odborně zlikvidovat.

### Průběh měření:

#### 1. Kalibrace:

Pro lokalizaci elektrického kabelu atd. ve stěně je třeba přizpůsobit kalibraci přístroje charakteru stěny.

- Přiložte přístroj na plochu ke stěně
- Pro kalibraci stisknete na několik sekund tlačítko zap. / vyp. (A). Na konci kalibrace uslyšíte signální tón. Tlačítko zap. / vyp. (A) podržte stisknuté po celou dobu trvání měření. Pokud tlačítko během měření pustíte, je třeba provést kalibraci znovu od začátku. Kalibrace je nyní ukončena. Přístroj neoddalujte ani na chvíli od stěny.

#### 2. Lokalizace dřeva a kovu:

Provedte kalibrování, jak je popsáno v bodě 1.

- Pohybuje přístrojem horizontálně podél stěny ve směru, kde se podle předpokladu materiál nachází.
- Když dosáhnete okraje materiálu ve zdi, rozsvítí se trvale červený a žlutý indikátor LED (E) a uslyšíte signální tón.
- Označte tento bod pomocí značky (F).
- Pohybuje přístrojem dále ve stejném směru, až červený a žlutý indikátor LED (E) přestane svítit a přestane znít signální tón
- Pohybuje přístrojem v opačném směru, až se červený a žlutý indikátor LED (E) opět trvale rozsvítí a zazní signální tón.
- Označte tento bod pomocí značky (F). Střed dřeva nebo kovu ve stěně se nachází uprostřed mezi dvěma značkami.

#### 3. Lokalizace elektrických kabelů pod napětím:

Provedte kalibrování, jak je popsáno v bodě 1.

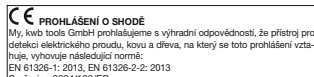
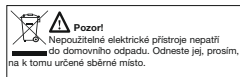
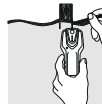
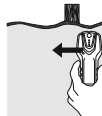
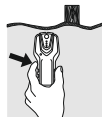
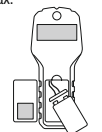
- Pohybuje přístrojem horizontálně podél stěny ve směru, kde se podle předpokladu kabel nachází.
- Když narazíte na kabel ve stěně, rozsvítí se červený a žlutý indikátor LED a k tomu červený indikátor LED kabelu pod proudem (D) a uslyšíte signální tón. Ihned ukončete pohyb.
- Označte tento bod pomocí značky (F).
- Pohybuje přístrojem dále ve stejném směru, až červený a žlutý indikátor LED a červený indikátor kabelu pod proudem (D) zhasne a přestane znít signální tón. Pohybuje přístrojem v opačném směru, až se červený a žlutý indikátor LED a červený indikátor kabelu pod proudem (D) opět rozsvítí a znovu zazní signální tón. Ihned ukončete pohyb.
- Označte tento bod pomocí značky (F). Bod uprostřed mezi oběma značkami ukazuje polohu elektrického kabelu.

### Důležitá upozornění:

- Přístroj nedokáže lokalizovat elektrické kabely pod napětím v kovových a instalačních trubkách, nebo za kovovým obložení stěny.
- Přístroj dokáže rozpoznat elektrické kabely pod napětím v rozmezí 110 - 230 V při střídavém napětí 50/60 Hz.
- Pro lokalizaci elektrického kabelu musí být kabel v této oblasti pod proudem. Poté, co jste kabel lokalizovali, je třeba předtím, než budete pokračovat v práci, proud odpojit.
- Přístroj nemůže pracovat na mokřích površích. Pokud jste například čerstvě vytapetovali, počkejte dokud stěna zcela neuschne, abyste dosáhli bezchybných výsledků měření.

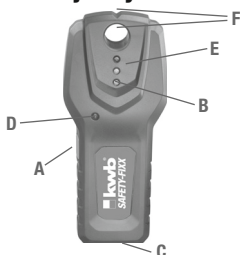
### Technické údaje:

- Napájení elektrickým proudem: Baterie 1x 9 V
- Hloubka lokalizace elektrického kabelu: max. 38 mm
- Hloubka lokalizace dřeva: max. 19 mm
- Hloubka kovu: max. 19 mm





## PL Instrukcja użytkownika



**kwb**  
GERMANY GMBH

- A) Przycisk do włączania/wyłączania
- B) Wskaźnik włączenia/ wyłączenia
- C) Komora na baterię
- D) Wskaźnik przewodów przewodzących prąd
- E) Wskaźnik diodowy LED
- F) Pomoc do pozycjonowania

### Ważne:

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

### Uwarunkowania pomiarowe:

Wykrywacz służy do lokalizowania przewodów elektrycznych, metali i drewna ukrytych w ścianach, sufitach lub podłogach. Niniejszy wykrywacz jest przeznaczony do stosowania wewnątrz pomieszczeń. Może on wykrywać przewody pod napięciem i metal do maks. głębokości wynoszącej 38 mm, jak również drewno do maks. głębokości wynoszącej 19 mm. Właściwości zastosowanych materiałów budowlanych mogą mieć wpływ na maks. głębokość wykrywania.

### Wymiana baterii:

Jeśli czerwona i żółta dioda zaczną migać, należy wymienić baterię. Aby wymienić baterię otwórz komorę na baterię (C), znajdującą się na tylnej stronie urządzenia. Pamiętaj, aby zużyte baterie utylizować w sposób zgodny z przepisami.

### Przebieg pomiaru:

#### 1. Kalibracja:

Aby wykryć przewód elektryczny itp. w ścianie, urządzenie musi zostać skalibrowane do właściwości ściany.

- Przytrzymaj urządzenie płasko przy ścianie.
- Aby dokonać kalibracji naciśnij i przytrzymaj przez kilka sekund przycisk włączenia/wyłączenia (A). Zakończenie kalibracji sygnalizowane jest słyszalnym sygnałem dźwiękowym. Przez cały czas trwania pomiaru należy trzymać przyciśnięty przycisk włączania/wyłączania (A). Jeśli przycisk zostanie w międzyczasie puszczony, należy ponownie przeprowadzić kalibrację. Kalibracja jest teraz zakończona. W żadnym momencie nie odsuwaj urządzenia od ściany.

#### 2. Wykrywanie drewna i metalu:

Przeprowadź kalibrację tak jak to opisano w pkt. 1.

- Przesuwaj urządzenie poziomo wzdłuż ściany w tym kierunku, w którym spodziewasz się tych materiałów.
- Jeśli natrafisz na brzeg materiału w ścianie, wówczas czerwony i żółty wskaźnik diodowy LED (E) świeci się światłem ciągłym i jest słyszalny sygnał dźwiękowy.
- Zaznacz ten punkt przy użyciu pomocy do pozycjonowania (F).
- Przesuwaj urządzenie dalej w tym samym kierunku, aż czerwony i żółty wskaźnik diodowy LED (E) przestanie się świecić i sygnał dźwiękowy przestaje być słyszalny.
- Przesuwaj urządzenie w przeciwnym kierunku, aż czerwony i żółty wskaźnik diodowy LED (E) ponownie będzie się świecił światłem ciągłym i słyszalny będzie sygnał dźwiękowy.
- Zaznacz ten punkt przy użyciu pomocy do pozycjonowania (F). Środek pomiędzy dwoma zaznaczonymi punktami jest środkiem drewna lub metalu w ścianie.

#### 3. Wykrywanie przewodów pod napięciem:

Przeprowadź kalibrację tak jak to opisano w pkt. 1.

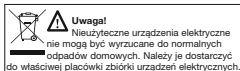
- Przesuwaj urządzenie poziomo wzdłuż ściany w tym kierunku, w którym spodziewasz się przewodu.
- Jeśli natrafisz na przewód w ścianie, wówczas zapalają się czerwony i żółty wskaźnik diodowy LED oraz dodatkowo czerwony wskaźnik LED przewodu przewodzącego prąd (D) i słyszalny jest sygnał dźwiękowy. Zatrzymaj natychmiast przesuwanie urządzenia.
- Zaznacz ten punkt przy użyciu pomocy do pozycjonowania (F).
- Przesuwaj urządzenie dalej w tym samym kierunku, aż zgaśnie czerwony i żółty wskaźnik diodowy LED oraz czerwony wskaźnik LED przewodu przewodzącego prąd (D) i przestanie być słyszalny sygnał dźwiękowy. Przesuwaj teraz urządzenie w przeciwnym kierunku, aż zaświecą się czerwony i żółty wskaźnik diodowy LED oraz czerwony wskaźnik LED dla przewodu przewodzącego prąd (D) i słyszalny będzie sygnał dźwiękowy. Zatrzymaj natychmiast przesuwanie urządzenia.
- Zaznacz ten punkt przy użyciu pomocy do pozycjonowania (F). Środek pomiędzy tymi dwoma zaznaczonymi punktami wskazuje położenie przewodu elektrycznego.

### Ważne wskazówki:

- Urządzenie nie może wykryć żadnych przewodów pod napięciem, znajdujących się w rurach metalowych, rurkach instalacyjnych lub za metalowymi okładzinami ściennymi.
- Urządzenie może wykrywać przewody pod napięciem w zakresie napięcia przemiennego 110 - 230 V i 50/60 Hz.
- Aby móc wykryć przewód elektryczny, musi być włączony w tym obszarze prąd. Po znalezieniu przewodu wyłącz obowiązkowo prąd, zanim będziesz kontynuował swoją pracę.
- Urządzenie nie działa na wilgotnych powierzchniach. Jeśli ściana jest np. świeżo wytapetowana, należy wówczas odczekać, aż ściana kompletnie wyschnie, by uzyskać bezbłędne wyniki pomiarowe.

### Dane techniczne:

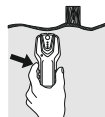
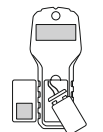
- Zasilanie prądowe: 1 bateria 9V
- Głębokość wykrywania przewodu elektrycznego: maks. 38 mm
- Głębokość wykrywania drewna: maks. 19 mm
- Głębokość wykrywania drewna: maks. 19 mm



**⚠** Nieużyteczne urządzenia elektryczne nie mogą być wyrzucane do normalnych odpadów domowych. Należy je dostarczyć do właściwej placówki zbiórki urządzeń elektrycznych.

### CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, firma kwb tools GmbH, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że wykrywacz prądu, metalu i drewna, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującą normą:  
EN 61326-1: 2013, EN 61326-2-2: 2013  
dyrektywa 2004/108/EC



## SK Návod na použitie



**kwb**  
GERMANY GMBH

- A) Zapínač / vypínač
- B) Ukazovateľ Zap./Vyp.
- C) Priehradka na batérie
- D) Ukazovateľ elektrického kábla
- E) Ukazovateľ LED
- F) Polohovacia pomôcka

### Dôležité upozornenie:

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre neskoršie použitie.

### Meranie:

Vyhľadávaci prístroj slúži na vyhľadávanie skrytých elektrických vodičov pod napätím, kovových a drevených dielov v stenách, stropoch alebo podlahách. Vyhľadávaci prístroj je koncipovaný pre použitie v interiéri. Lokalizovať môžete elektrické vodiče pod napätím a kov v max. hĺbke 38 mm ako aj drevo v max. hĺbke 19 mm. Vlastnosti použitých stavebných materiálov môžu ovplyvniť max. hĺbku lokalizácie.

### Výmena batérií:

Ak začne blikať červená a žltá LED, je potrebné vymeniť batériu. Otvorte priehradku na batérie (C) na zadnej strane prístroja. Použitie batérie sa musia odborné zlikvidovať.

### Postup merania:

#### 1. Kalibrácia:

Pri vyhľadávaní elektrických káblov v stene sa musí prístroj kalibrovať podľa vlastností steny.

- Priložte prístroj na plochu k stene
- Pre kalibrovanie zatlačte tlačidlo Zap./Vyp. (A) na niekoľko sekúnd. Na konci kalibrovania zaznie signálny tón. Tlačidlo Zap./Vyp. (A) držte zatlačené počas celej doby merania. Ak by ste tlačidlo medzitým pustili, kalibráciu by ste museli zopakovať. Teraz je kalibrácia ukončená. Po celú dobu sa prístroj nesmie vzdialiť od steny.

#### 2. Vyhľadávanie drevených a kovových častí:

Vykonať kalibráciu podľa postupu uvedeného v bode 1.

- Veďte prístroj horizontálne pozdĺž steny v tom smere, kde predpokladáte prítomnosť materiálu.
- Ak dosiahnete hranu materiálu v stene, začne blikať červená a žltá indikácia LED (E) a zaznie signálny tón.
- Tento bod označte pomocou polohovacej pomôcky (F).
- Pohybujte prístrojom ďalej rovnakým smerom, kým červená a žltá indikácia LED (E) zhasne a stíchnete aj signálny tón
- Pohybujte prístrojom v opačnom smere, kým červená a žltá indikácia LED (E) začne znovu blikať a kým zaznie signálny tón.
- Tento bod označte pomocou polohovacej pomôcky (F). Stred medzi oboma vyznačenými bodmi predstavuje stred drevenej alebo kovovej časti v stene.

#### 3. Vyhľadávanie elektrických káblov pod napätím:

Vykonať kalibráciu podľa postupu uvedeného pod bodom 1.

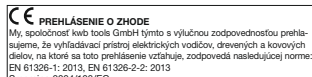
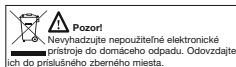
- Veďte prístroj horizontálne pozdĺž steny v tom smere, kde predpokladáte prítomnosť kábla
- Keď nájdete kábel v stene, červená a žltá indikácia LED sa rozsvieti a dodatočne aj červená indikácia LED pre elektrický kábel (D) a zaznie signálny tón. Okamžite zastavte pohyb.
- Označte tento bod pomocou polohovacej pomôcky (F)
- Pohybujte prístrojom ďalej rovnakým smerom, kým červená a žltá indikácia LED a červená indikácia LED pre elektrický kábel (D) zhasne a signálny tón stíchne. Pohybujte prístrojom v opačnom smere, kým sa rozsvieti červená a žltá indikácia LED a červená indikácia LED pre elektrický kábel (D) a zaznie signálny tón. Okamžite zastavte pohyb.
- Označte tento bod pomocou polohovacej pomôcky (F). Stred medzi oboma označenými bodmi ukazuje polohu elektrického kábla.

### Dôležité upozornenie:

- Prístroj nedokáže lokalizovať elektrické káble pod napätím v kovových rúrach, inštalčných rúrach alebo za kovovými obkladmi sten.
- Prístroj identifikuje elektrické káble pod napätím v rozsahu 110 - 230 V pri striedavom napätí 50/60 Hz.
- Pre lokalizáciu elektrického kábla musí byť v tomto rozsahu zapojený prúd. Ak ste kábel našli, vypnite prúd pred zahájením ďalších prác.
- Prístroj nemôže pracovať na mokrom povrchu. Ak ste napríklad čerstvo vytapetovali stenu, pre docelenie bezchybných výsledkov merania je nutné počkať, kým bude stena kompletne suchá.

### Technické údaje:

- Zdroj: batéria 1x 9V
- Hĺbka lokalizácie pri elektrických kábloch: max. 38 mm
- Hĺbka lokalizácie pri drevených dieloch: max. 19 mm
- Hĺbka lokalizácie pri kovových dieloch: max. 19 mm



## RO Instrucțiuni de utilizare



**kwb**  
GERMANY GMBH

- A) Întrerupător Pornit / Oprit
- B) Afișaj Pornit / Oprit
- C) Compartiment pentru baterie
- D) Afișaj cabluri conductoare de curent electric
- E) Afișaj LED
- F) Reper de poziționare

### Important:

Înainte de a folosi dispozitivul, vă rugăm să parcurgeți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și să le păstrați pentru consultare ulterioară.

### Baze de măsurare:

Dispozitivul de detectare servește la localizarea de cabluri electrice ascunse, metale și lemn din pereți, tavane sau pardoseli. Dispozitivul de detectare este conceput pentru utilizare în spații interioare. Acesta poate detecta cabluri conductoare de curent electric și metal la o adâncime maximă de 38 mm, precum și lemn la o adâncime maximă de 19 mm. Natura materialelor de construcție utilizate poate influența adâncimea maximă de detectare.

### Înlocuirea bateriei:

Bateria trebuie înlocuită atunci când LED-ul roșu și cel galben încep să clipească. Pentru a înlocui bateria, deschideți compartimentul pentru baterie (C) amplasat pe partea din spate a dispozitivului. Bateriile consumate trebuie eliminate în mod corespunzător.

### Procedul de măsurare:

#### 1. Calibrare:

Pentru a detecta de ex. cabluri de curent în perete, dispozitivul trebuie calibrat cu natura materialului peretelui.

- Puneți dispozitivul pe perete.
- Pentru calibrare, țineți apăsată tasta Pornit/Oprit (A) timp de mai multe secunde. La finalul calibrării răsună un semnal sonor. Țineți apăsată tasta Pornit/Oprit (A) pe toată durata procedurii de măsurare. Dacă eliberați tasta între timp, calibrarea va trebui efectuată din nou. Calibrarea este acum finalizată. Nu îndepărtați în niciun moment dispozitivul de perete.

#### 2. Detectarea lemnului și metalului:

Efectuați calibrarea după cum este descris la punctul 1.

- Deplasați dispozitivul în plan orizontal de-a lungul peretelui în direcția în care presupuneți că se află materialul.
- Când ajungeți la marginea materialului din perete, afișajul cu LED-uri roșu și galben (E) luminează continuu și răsună un semnal sonor.
- Marcați acest punct cu ajutorul reperului de poziționare (F).
- Continuați deplasarea dispozitivului în aceeași direcție până când afișajul cu LED-uri roșu și galben (E) se stinge și semnalul sonor încetează.
- Deplasați dispozitivul în direcția opusă până când afișajul cu LED-uri roșu și galben (E) luminează continuu din nou și răsună un semnal sonor.
- Marcați acest punct cu ajutorul reperului de poziționare (F). Centrul dintre ambele puncte marcate reprezintă centrul lemnului sau metalului din perete.

#### 3. Detectarea cablurilor electrice conductoare de tensiune:

Efectuați calibrarea după cum este descris la punctul 1.

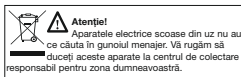
- Deplasați dispozitivul în plan orizontal de-a lungul peretelui în direcția în care presupuneți că se află cablul.
- Când ajungeți la cablul din perete se aprinde afișajul cu LED-uri roșu și galben și, suplimentar, afișajul cu LED roșu pentru cabluri conductoare de curent electric (D) și răsună un semnal sonor. Opriti imediat deplasarea.
- Marcați acest punct cu ajutorul reperului de poziționare (F).
- Continuați deplasarea dispozitivului în aceeași direcție, până când afișajul cu LED-uri roșu și galben și afișajul cu LED roșu pentru cabluri conductoare de curent electric (D) se sting și semnalul sonor încetează. Deplasați dispozitivul în direcția opusă, până când afișajul cu LED-uri roșu și galben și afișajul cu LED roșu pentru cabluri conductoare de curent (D) se aprinde și răsună un semnal sonor. Opriti imediat deplasarea.
- Marcați acest punct cu ajutorul reperului de poziționare (F). Centrul dintre ambele puncte marcate vă indică poziția cablului electric.

### Indicații importante:

- Dispozitivul nu poate detecta cabluri conductoare de tensiune aflate în tuburi metalice, în țevi de instalații sau în spatele panourilor metalice.
- Dispozitivul poate localiza cabluri conductoare de tensiune în intervalul 110 - 230 V, la o tensiune alternativă de 50/60 Hz.
- Pentru a putea detecta cabluri de curent, curentul din aceste cabluri trebuie să fie pornit în acest interval. După ce ați găsit cablul, opriti curentul înainte de a continua lucrul.
- Dispozitivul nu poate lucra pe suprafețe umede. Dacă, spre ex., ați tapetat de curând peretele, așteptați până când peretele este uscat complet, pentru a obține rezultate de măsurare corecte.

### Date tehnice:

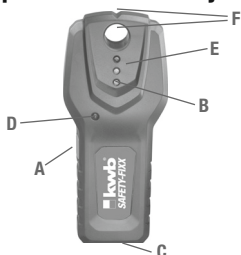
- Alimentare cu energie electrică: 1x baterie 9V
- Adâncime de detectare cabluri de curent electric: max. 38 mm
- Adâncime de detectare lemn: max. 19 mm
- Adâncime de detectare metal: max. 19 mm



**CE** DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
Noi, kwb tools GmbH, declarăm pe propria răspundere faptul că dispozitivul de detectare a curentului, metalului și lemnului, la care se referă această declarație, este în conformitate cu următorul standard:  
EN 61326-1: 2013, EN 61326-2-2: 2013  
Directiva 2004/108/CE



**SRB Uputstvo za korišćenje**



- A) Prekidač uklij. / isklj.**
- B) Indikator uklij. / isklj.**
- C) Odeljak za baterije**
- D) Indikator vodova pod naponom**
- E) LED lampica**
- F) Pomagalo za pozicioniranje**

**Važno:**

Molimo da pažljivo pročitate ovo uputstvo za korišćenje i sačuvajte ga za kasnije potrebe.

**Merne osnove:**

Uređaj za lociranje služi za otkrivanje skrivenih vodova pod naponom, metala i drveta u zidovima, tavanicama ili podovima. Uređaj za lociranje je predviđen za korišćenje u zatvorenom. Može da detektuje vodove pod naponom i metal do maks. dubine od 38 mm kao i drvo do maks. dubine od 19 mm. Sastav građevinskog materijala može da utiče na maks. dubinu detekcije.

**Zamena baterija:**

Kada crvena i žuta LED počnu da trepere, mora se zameniti baterija. Da bi izvršili zamenu baterije, otvorite odeljak za baterije ( C ) na poleđini uređaja. Istrošene baterije moraju se pravilno odložiti u otpad.

**Postupak merenja:**

**1. Kalibracija:**

Za detekciju strujnih kablova itd. u zidu, uređaj se mora kalibrirati na sastav zida.

- Držite uređaj ravno uz zid
- Pritisnite za kalibraciju taster za uklij./isklj. (A) nekoliko sekunde. Pri završetku kalibracije čujete zvučni signal. Držite pritisnut taster za uklij./isklj. (A) tokom čitavog mernog postupka. Ukoliko se desi da taster otpustite, morate ponovo da izvršite kalibraciju. Kalibracija je sada završena. Ni u kom trenutku nemojte pomerati uređaj sa zida.

**2. Lociranje drveta i metala:**

Izvršite kalibraciju kako je to opisano pod 1.

- Pomerajte uređaj horizontalno duž zida u smeru u kom pretpostavljate da se nalazi materijal.
- Kada stignete do ivice materijala, upaliće se kontinuirano crvena i žuta LED lampica (E) i čujete zvučni signal.
- Obeležite tu tačku pomoću pomagala za pozicioniranje (F).
- Pomerajte uređaj dalje u istom smeru sve dok se crvena i žuta LED lampica (E) i zvučni signal ne ugase
- Pomerajte uređaj u suprotnom smeru sve dok crvena i žuta LED lampica (E) opet ne zasvetle kontinuirano i ne čujete zvučni signal.
- Obeležite tu tačku pomoću pomagala za pozicioniranje (F). Sredina između te dve obeležene tačke je sredina drveta ili metala u zidu.

**3. Lociranje strujnih kablova pod naponom:**

Izvršite kalibraciju kako je to opisano pod 1.

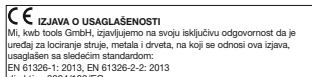
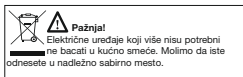
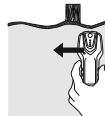
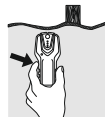
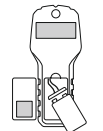
- Pomerajte uređaj horizontalno duž zida u smeru u kom pretpostavljate da se nalazi kabl.
- Kada stignete do kabla u zidu, pale se crvena i žuta LED lampica i dodatno se pali crvena LED lampica za kablove pod naponom (D) i čujete zvučni signal. Odmah prekinite pomeranje.
- Obeležite tu tačku pomoću pomagala za pozicioniranje (F)
- Pomerajte uređaj dalje u istom smeru sve dok se crvena i žuta LED lampica i crvena LED lampica za kablove pod naponom (D) i zvučni signal ne ugase. Pomerajte uređaj u suprotnom smeru dok se ne upale crvena i žuta LED lampica i crvena LED lampica za kablove pod naponom (D) i čujete zvučni signal. Odmah prekinite pomeranje.
- Obeležite tu tačku pomoću pomagala za pozicioniranje (F). Sredina između dve obeležene tačke vam pokazuje položaj strujnog kabla.

**Važne napomene:**

- Uređaj ne može da detektuje kablove pod naponom u metalnim cevima, instalacionim cevima ili iza metalnih zidnih obloga.
- Uređaj može da detektuje kablove pod naponom u opsegu od 110 - 230 V uz naznični napon od 50/60 Hz.
- Da bi se detektovali strujni kablovi, u tom delu mora biti uključena struja. Nakon što ste našli kabl, isključite struju pre nego što nastavite sa radom.
- Uređaj ne može da radi na vlažnim površinama. Ukoliko ste npr. sveže tapacirali zid, sačekajte da se zid potpuno osuši kako biste dobili besprekorne rezultate merenja.

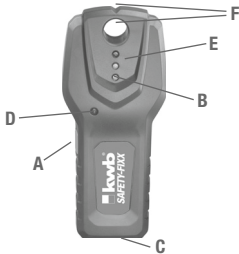
**Tehnički podaci:**

- Napajanje: 1x 9V baterija
- Dubina detekcije strujnog kabla: maks. 38 mm
- Dubina detekcije drveta: maks. 19 mm
- Dubina detekcije metala: maks. 19 mm





## H Használati utasítás



- A) Be / Ki kapcsoló
- B) Be / Ki kijelző
- C) Elemrekesz
- D) Áramvezető kábel kijelző
- E) LED kijelző
- F) Pozicionáló segéd

### Fontos:

Kérjük, a készülék használata előtt olvassa gondosan végig ezt a használati utasítást, és őrizze meg későbbi használatra.

### Mérési alapok:

A detektor arra szolgál, hogy rejtett áramvezetéseket, fém- és fatárgyakat jelezzen ki a falban, plafonban, vagy padlóban. A detektor beltéri használatra van kialakítva. Feszültség alatt álló áramvezetéseket és fémtest 38 mm maximális mélységig, a faanyagot pedig 19 mm maximális mélységig képes kimutatni. A felhasználást építőanyagok állaga befolyásolhatja a detektor maximális érzékelési mélységét.

### Elemcsere:

Ha a piros és a sárga LED pillogni kezd, ki kell cserélni az elemet. Az elemcseréhez nyissa ki a készülék hátoldalán található elemrekeszt ( C ). Az elhasznált elemek hulladékként való eltávolítását szakszerűen kell elvégezni

### Mérési folyamat:

#### 1. Kalibrálás:

Ahhoz, hogy a falban érzékelhesse a villamos kábeleket stb., a készüléket a fal állagának megfelelően kell kalibrálni.

- Helyezze a készüléket laposan a falra.
- A kalibrálásához nyomja meg több másodpercig a Be / Ki gombot ( A ). A kalibrálás végén jelzőhangot fog hallani. Az egész mérőfolyamat alatt tartsa megnyomva a Be/Ki gombot (A). Ha mérés közben elengedné a gombot, a kalibrálást meg kell ismételni. Ezzel a kalibrálás befejeződött. Egyetlen időpontban se távolítsa el a készüléket a faltól.

#### 2. Fa és fém érzékelése:

Végezze el a kalibrálást az 1. pontban leírtak szerint.

- Mozgassa a készüléket vízszintesen a fal mentén abban az irányban, ahol az anyagot feltételezi.
- Ha elérte az anyag peremét a falban, a piros és a sárga LED kijelző (E) folyamatosan világít, Ön pedig jelzőhangot hall.
- Jelölje meg ezt a pontot a pozicionáló segéddel (F).
- Mozgassa a készüléket azonos irányba tovább, mindaddig, amíg a piros és a sárga LED kijelző (E) többé nem világít, Ön pedig többé már nem hallja a jelzőhangot.
- Mozgassa a készüléket ellenkező irányba, mindaddig, amíg a piros és a sárga LED kijelző (E) újra folyamatosan világít, Ön pedig újra hallja a jelzőhangot.
- Jelölje meg ezt a pontot a pozicionáló segéddel (F). A két bejelölt pont között középen található a falban a fa vagy fém tárgy közepe.

#### 3. Feszültség alatt álló villamos kábelek érzékelése:

Végezze el a kalibrálást az 1. pontban leírtak szerint.

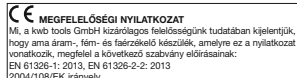
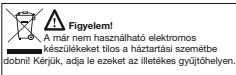
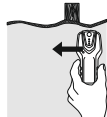
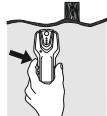
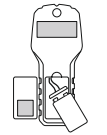
- Mozgassa a készüléket vízszintesen a fal mentén abban az irányban, ahol a kábelt feltételezi.
- Ha megtalálta a kábelt a falban, kigyullad a piros és a sárga LED kijelző, és ezen kívül az áramvezető kábeleket kimutató piros LED kijelző (D) is, Ön pedig jelzőhangot hall. Azonnal állítsa le a mozgást.
- Jelölje meg ezt a pontot a pozicionáló segéddel (F).
- Mozgassa a készüléket azonos irányban tovább, mindaddig, amíg kialszik a piros és a sárga LED kijelző, valamint az áramvezető kábeleket kimutató piros LED kijelző (D) Ön pedig többet nem hallja a jelzőhangot. Mozgassa a készüléket ellenkező irányban, mindaddig, amíg kigyullad a piros és a sárga LED kijelző, valamint az áramvezető kábeleket kimutató piros LED kijelző (D), Ön pedig újra hallja a jelzőhangot. Azonnal állítsa le a mozgást.
- Jelölje meg ezt a pontot a pozicionáló segéddel (F). A két bejelölt pont közötti középpont mutatja a villamos kábel pozícióját.

### Fontos tanácsok:

- A készülék nem érzékel fémcsöbön, védőcsöbön, vagy fém falburkolatok mögött elhelyezett feszültség alatt álló villamos kábeleket.
- A készülék a 110 - 230 V tartományban érzékeli a feszültség alatt álló villamos kábeleket 50/60 Hz váltakozó feszültségnél.
- A villamos kábel érzékeléséhez az adott területen az áramnak be kell lennie kapcsolva. Miután megtalálta a kábelt, a munka folytatása előtt kapcsolja ki az áramot.
- Nedves felületeken a készülék nem tud működni. Ha a fal példáulú frissen tapétázott, a kifogástalan mérési eredmények érdekében várja meg, amíg teljesen kiszárad.

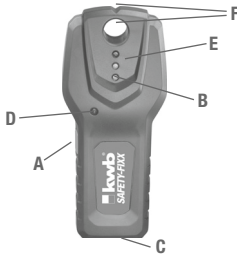
### Műszaki adatok:

- Áramellátás: 1x 9V elem
- Villamos kábel érzékelési mélység: max. 38 mm
- Fa érzékelési mélység: max. 19 mm
- Fém érzékelési mélység: max 19 mm





**Инструкция по применению**



- A) Выключатель Вкл./ Выкл.**
- B) Индикация Вкл./ Выкл.**
- C) Ячейка для батареек**
- D) Индикация токоведущих кабелей**
- E) Индикация светодиода**
- F) Приспособление для позиционирования**

**Важно:**

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по применению перед использованием прибора и сохраняйте ее для получения информации в последующем.

**Основы измерения:**

Металлоискатель служит для обнаружения скрытой электропроводки, металлов и древесины в стенах, потолке и полу. Metalloisckатель рассчитан для применения внутри помещений. Он может определять местонахождение электропроводки и металла под напряжением на глубине в макс. 38 мм, а также древесины на глубины в макс. 19 мм. Свойства использованных строительных материалов могут оказывать влияние на максимальную глубину при определении местонахождения.

**Замена батареек:**

Если красный и желтый светодиод начнет мигать, батарею необходимо заменить. Для замены батареек откройте ячейку для батареек (C) на задней, стороне прибора. Исползованные батарейки необходимо утилизировать надлежащим образом.

**Процесс измерения:**

**1. Калибровка:**

Чтобы определять местонахождение электропроводки в стене, необходимо откалибровать прибор в соответствии со свойствами стены.

- Приложите прибор плашмя к стене
  - Нажмите и удерживайте кнопку Вкл./Выкл. (A) для калибровки в течение нескольких секунд. В конце всего процесса калибровки Вы услышите звуковой сигнал. Держите нажатой кнопку Вкл./Выкл. (A) в течение всего процесса измерения. Если Вы в это время отпустите кнопку, то процесс калибровки необходимо выполнить заново.
- Калибровка теперь завершена. Ни на секунду не отводите прибор от стены.

**2. Определение местонахождения древесины и металла:**

Проведите калибровку, как описано в п. 1.

- Перемахайте прибор горизонтально вдоль стены в направлении, в котором Вы предполагаете местонахождение материала.
- Когда Вы достигаете края материала в стене, загорятся красный и желтый светодиодный индикатор (E) и вы услышите звуковой сигнал.
- Отметьте эту точку с помощью приспособления для позиционирования (F).
- Продолжайте перемещение прибора в том же направлении, пока у индикатора светодиод (E) не перестанет светиться красный и желтый свет и пока не перестанет звучать звуковой сигнал.
- Перемещение устройства в противоположном направлении, пока красный и желтый светодиодный индикатор (E) снова не загорятся, и Вы услышите звуковой сигнал.
- Отметьте эту точку с помощью приспособления для позиционирования (F). Середина расстояния между точками маркировки является серединой древесины или металла в стене.

**3. Определение местонахождения электрических кабелей под напряжением:**

Проведите калибровку, как описано в п. 1

- Перемахайте прибор горизонтально вдоль стены в направлении, в котором Вы предполагаете местонахождение кабеля.
- Когда Вы достигните кабель в стене, загораются красный и желтый светодиодный индикатор и, кроме того, красный светодиодный индикатор для скрытой проводки (D) и вы услышите звуковой сигнал. Сразу же остановите перемещение.
- Отметьте эту точку с помощью приспособления для позиционирования (F).
- Продолжайте перемещение прибора в том же направлении, пока красный и желтый светодиод-индикатор и индикатор скрытой проводки (D) не погаснет, и звуковой сигнал не пропадет. Перемещение устройства в противоположном направлении, пока красный и желтый светодиод-индикатор и индикатор кабеля (D) и не загорится и звуковой сигнал пропадет. Остановить движение немедленно.
- Отметьте эту точку с помощью приспособления для позиционирования (F). Середина между двумя точками маркировки укажет Вам на положение электрического кабеля.

**Важные указания:**

- Прибор не может определять местонахождение токоведущих электрических кабелей в металлических трубах, монтажных трубах или за металлической облицовочной стены.
- Прибор может распознавать токоведущие электрические кабели в диапазоне 110 - 230 В переменного напряжения частотой 50/60 Гц.
- Для определения местоположения кабеля в этой зоне должен быть включен электрический ток. После того как Вы нашли кабель, выключите электрический ток, прежде чем продолжать свою работу.
- Прибор не может работать на влажной поверхности. Если Вы, например, на стене недавно поклеили обой, подождите, пока стена не высохнет полностью, чтобы получить правильные результаты измерений.

**Технические параметры**

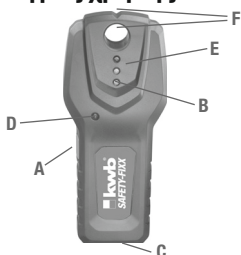
- Электропитание: от батареек AAA 1 x 9В
- Глубина для определения электрических кабелей: макс 38 мм
- Глубина для определения древесины: макс 19 мм
- Глубина для определения металла: макс 19 мм



**ВНИМАНИЕ!**  
Негодные электроприборы нельзя выбрасывать с бытовым мусором.  
Пожалуйста, отнесите их в соответствующее место сбора.

**CE ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ**  
Мы, „kwb tools GmbH“, заявляем под исключительную ответственность, что прибор для обнаружения электрических кабелей, металла и древесины, к которому относится данное заявление, соответствует стандарту EN 61226-1: 2013, EN 61226-2: 2013  
Direktive 2004/108/EC

## GR Οδηγίες χρήσης



**kwb**  
GERMANY GMBH

- A) Διακόπτης ON/OFF
- B) Προβολή ON/OFF
- C) Θήκη μπαταρίας
- D) Προβολή καλωδίων ρεύματος
- E) Ένδειξη LED
- F) Βοήθημα θέσης

### Σημαντικό:

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν την χρήση της συσκευής και να τις φυλάξετε για μελλοντική ενημέρωσή.

### Βασικές μέτρησης:

Η συσκευή ανίχνευσης προορίζεται για τον εντοπισμό κρυφών αγωγών ρεύματος, μετάλλων και ξύλων σε τοίχους, οροφές ή δάπεδα. Η συσκευή ανίχνευσης έχει κατασκευαστεί για τη χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μπορεί να ανιχνεύσει αγωγούς ρεύματος σε μέγιστο βάθος 38 mm καθώς και ξύλο σε μέγιστο βάθος 19 mm. Το είδος των χρησιμοποιημένων δομικών υλικών μπορεί να επηρεάσει το μέγιστο βάθος ανίχνευσης.

### Αλλαγή μπαταρίας:

Όταν αρχίζει να αναβοβλίνει το κόκκινο και το κίτρινο LED, πρέπει να αλλάξει η μπαταρία. Για να αλλάξετε τη μπαταρία, ανοίξτε τη θήκη της μπαταρίας ( C ) στην όπισθεν της συσκευής. Οι εξαντλημένες μπαταρίες να απορριφθούν με κατάλληλο τρόπο.

### Διαδικασία μέτρησης:

#### 1. Βαθμονόμηση:

Για την ανίχνευση καλωδίων ρεύματος κλπ. Στον τοίχο, πρέπει να βαθμονομηθεί η συσκευή ανάλογα με το είδος του τοίχου.

- Κρατήστε τη συσκευή επίπεδα πάνω στον τοίχο.
- Για τη βαθμονόμηση πιέστε το πλήκτρο ON/OFF (A) επί περισσότερα δευτερόλεπτα. Στο τέλος της βαθμονόμησης θα ακούσετε έναν ήχο. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο (A) για όλη τη διάρκεια της μέτρησης. Εάν ενδιάμεσα αφήσετε ελεύθερο το πλήκτρο, πρέπει να ξαναρχίσετε τη βαθμονόμηση. Τώρα εληξε η βαθμονόμηση.
- Πότε μην αφαιρείτε τη συσκευή από τον τοίχο.

#### 2. Εντοπισμός ξύλου και μετάλλων:

Εκτελέστε τη βαθμονόμηση όπως περιγράφεται στο εδάφιο 1.

- Κινήστε τη συσκευή οριζόντια πάνω στον τοίχο, προς την κατεύθυνση στην οποία νομίζετε πως βρίσκεται το υλικό.
- Όταν φτάσετε την άκρη του υλικού στον τοίχο, ανάβει συνεχώς το κόκκινο και το κίτρινο LED (E) και ακούγεται ένας ήχος.
- Σημαδέψτε το σημείο αυτό με τη βοήθεια του βοηθητικού θέσης (F).
- Συνεχίστε να κινείτε τη συσκευή προς την ίδια κατεύθυνση, μέχρι να μην είναι πλέον αναμμένο το κόκκινο και το κίτρινο LED (E) και να μην ακούγεται πλέον ο ήχος.
- Κινήστε τη συσκευή στην αντίθετη κατεύθυνση, μέχρι να ανάψει πάλι συνεχώς το κόκκινο και το κίτρινο LED (E) και μέχρι να αρχίσει να ακούγεται ένας ήχος.
- Σημαδέψτε αυτό το σημείο με το βοήθημα θέσης (F). Η μέση μεταξύ των δύο σημάδιων είναι η μέση του ξύλου ή του μετάλλου στον τοίχο.

#### 3. Εντοπισμός καλωδίων ρεύματος:

Εκτελέστε τη βαθμονόμηση όπως περιγράφεται στο εδάφιο 1.

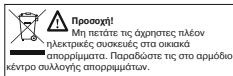
- Κινήστε τη συσκευή οριζόντια πάνω στον τοίχο, προς την κατεύθυνση στην οποία νομίζετε πως βρίσκεται το καλώδιο
- Όταν φτάσετε την άκρη του υλικού στον τοίχο, ανάβει συνεχώς το κόκκινο και το κίτρινο LED (D) και επιπροσθέτως το κόκκινο LED για καλώδια ρεύματος (E), ακούγεται ένας ήχος. Σταματήστε αμέσως την κίνηση.
- Σημαδέψτε αυτό το σημείο με το βοήθημα θέσης (F).
- Συνεχίστε να κινείτε τη συσκευή προς την ίδια κατεύθυνση, μέχρι να μην είναι πλέον αναμμένο το κόκκινο και το κίτρινο LED για καλώδια ρεύματος (D) και να μην ακούγεται πλέον ο ήχος. Κινήστε τη συσκευή στην αντίθετη κατεύθυνση μέχρι να ανάψει το κόκκινο και κίτρινο LED για καλώδια ρεύματος (D) και μέχρι να ακουστεί ένας ήχος. Σταματήστε αμέσως την κίνηση.
- Σημαδέψτε αυτό το σημείο με το βοήθημα θέσης (F). Η μέση μεταξύ των δύο σημάδιων είναι το σημείο του καλωδίου ρεύματος.

### Σημαντικές υποδείξεις:

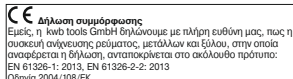
- Η συσκευή δεν μπορεί να ανιχνεύσει καλώδια ρεύματος μέσα σε μεταλλικούς αγωγούς, σε αγωγούς υδραυλικής εγκατάστασης ή πίσω από μεταλλικές επιστρώσεις τοίχου.
- Η συσκευή αναγνωρίζει καλώδια ρεύματος μεταξύ 110 - 230 V σε εναλλασσόμενη τάση 50/60 Hz.
- Για να μπορείτε να ανιχνεύσετε καλώδια ρεύματος, πρέπει το ρεύμα να έχει απενεργοποιηθεί στην περιοχή αυτή. Αφού εντοπιστεί το καλώδιο, απενεργοποιήστε το ρεύμα προτού συνεχίσετε με την εργασία.
- Σε υπέρ τις επιφάνειες δεν λειτουργεί η συσκευή. Εάν για παράδειγμα έχετε ταπετσαρία πρόσφατα στον τοίχο, περιμένετε μέχρι να στεγνώσει τελείως για να έχετε άψογα αποτελέσματα μέτρησης.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά:

- Παροχή ρεύματος: 1 μπαταρία των 9V
- Βάθος ανίχνευσης καλωδίου ρεύματος: μέγ. 38 mm
- Βάθος ανίχνευσης ξύλου: μέγ. 19 mm
- Βάθος ανίχνευσης μετάλλου: μέγ. 19 mm



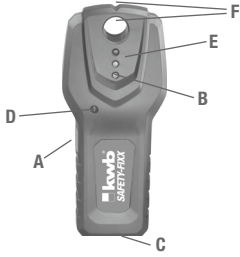
**Προσοχή!**  
Μη πιέσετε τις άκρες των πλάτων ηλεκτρικής συσκευής στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τις στο αρμόδιο κέντρο συλλογής απορριμμάτων.



**CE** Δήλωση συμμόρφωσης  
Εμείς, η Kwb tools GmbH θηλώνουμε με πλήρη ευθύνη μας, πως η συσκευή ανίχνευσης ρεύματος, μετάλλων και ξύλου, στην οποία αναφέρεται η δήλωση, ανταποκρίνεται στο ακόλουθο πρότυπο: EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013  
Όδηγία 2004/108/ΕΚ



## TR Kullanım kılavuzu



- A) Açma / kapatma şalteri
- B) Açma / kapatma göstergesi
- C) Pili bölmesi
- D) Akım ileten kablo göstergesi
- E) LED gösterge
- F) Konumlandırma yardımı

### Önemli:

Lütfen cihazın bu kullanım kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyun ve daha sonraki kullanımlar için muhafaza edin.

### Ölçüm esasları:

Konum tespit cihazı, duvarlar, tavanlar veya zeminlerde gizli elektrik kablolarını, metalleri ve ahşapları tespit etmeye yarar. Konum tespit cihazı, iç mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır. Gerilim ileten elektrik kablolarını, maks. 38 mm derinliğe kadar metalleri ve de maks. 19 mm derinliğe kadar ahşap malzemeleri tespit edebilir. Kullanılan yapı malzemelerinin nitelikleri maks. tespit derinliğini etkileyebilir.

### Pil değiştirme:

Kırmızı ve sarı LED'ler yanıp sönmeye başladığında pillerin değiştirilmesi gerekir.

Pili değiştirmek için cihazın arka yüzünde bulunan pil bölmesini (C) açın.

Kullanılmış piller, usulünce imha edilmelidir.

### Ölçüm işlemi:

#### 1. Kalibrasyon:

Duvardaki elektrik kablolarını vb. tespit etmek için cihazın, duvarın niteliğine göre kalibre edilmesi gerekir.

- Cihazı duvara doğru düz tutun
- Kalibrasyon için açma/kapatma tuşunu (A) birkaç saniye boyunca basılı tutun. Kalibrasyon sonunda bir sinyal sesi duyulur. Ölçüm süresi boyunca açma/kapatma tuşunu (A) basılı tutun. Tuşu bu süre içinde bırakırsanız, kalibrasyonun yeniden yapılması gerekir. Kalibrasyon artık tamamlanmıştır. Cihazı bu süre boyunca duvardan uzaklaştırmayın.

#### 2. Ahşap ve metalin tespiti:

Kalibrasyonu madde 1. altında açıkladığı şekilde yapın

- Cihazı duvar üzerinde malzemenin bulunduğunu tahmin ettiğiniz yönde yatay olarak hareket ettirin.
- Duvarın içindeki malzemenin köşesine ulaştığınızda kırmızı ve sarı LED göstergesi (E) sürekli olarak yanar ve bir sinyal sesi duyulur.
- Konumlandırma yardımı (F) ile bu noktayı işaretleyin.
- Kırmızı ve sarı LED göstergesi (E) artık sönmeye kadar ve sinyal sesi kesilene kadar cihazı aynı yönde hareket ettirmeye devam edin
- Kırmızı ve sarı LED göstergesi (E) tekrar sürekli yanana ve bir sinyal sesi duyulana kadar cihazı karşı yönde hareket ettirin.
- Konumlandırma yardımı (F) ile bu noktayı işaretleyin. Bu iki işaret noktasının ortasındaki nokta, duvardaki ahşap veya metalin orta noktasıdır.

#### 3. Gerilim ileten elektrik kablolarının tespiti:

Kalibrasyonu madde 1. altında açıkladığı şekilde yapın

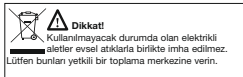
- Cihazı duvar üzerinde kablonun bulunduğunu tahmin ettiğiniz yönde yatay olarak hareket ettirin
- Duvarın içindeki kabloya ulaştığınızda kırmızı ve sarı LED göstergesi ve akım ileten kablolar (D) için olan kırmızı LED göstergesi yanar ve bir sinyal sesi duyulur. Hareketi hemen durdurun.
- Konumlandırma yardımı (F) ile bu noktayı işaretleyin
- Kırmızı ve sarı LED göstergesi ile akım ileten kablo (D) için olan kırmızı LED göstergesi sönmeye ve sinyal sesi artık duyulmayana kadar cihazı aynı yönde hareket ettirmeye devam edin. Kırmızı ve sarı LED göstergesi ile akım ileten kablo (D) için olan kırmızı LED göstergesi yanana ve sinyal sesi duyulana kadar cihazı ters yönde hareket ettirin. Hareketi hemen durdurun.
- Konumlandırma yardımı (F) ile bu noktayı işaretleyin. Bu iki işaret noktasının ortasındaki nokta, elektrik kablosunun pozisyonunu gösterir.

### Önemli bilgiler:

- Bu cihaz, metal borular, tesisat boruları veya metal duvar kaplamaları arkasındaki gerilim ileten elektrik kablolarını tespit edemez.
- Bu cihaz, 50/60 Hz alternatif gerilimde 110 - 230 V aralığında gerilim ileten elektrik kablolarını algılayabilir.
- Elektrik kablolarının tespit edilmesi için bu alandaki elektrikliğin açılması gerekir. Kablonun yerini tespit ettikten sonra işe devam etmeden önce elektrikliği kesin.
- Cihaz, ıslak yüzeylerde çalışmaz. Örneğin bir duvarı kısa bir süre önce kâğıtla kapladıysanız, sorunsuz ölçüm sonuçları elde etmek için duvarın tamamen kurumasını bekleyin.

### Teknik veriler:

- Akım beslemesi: 1x 9V pil
- Elektrik kablosu tespit derinliği: maks. 38 mm
- Ahşap tespit derinliği: maks. 19 mm
- Metal tespit derinliği: maks. 19 mm



#### Dikkat!

Kullanılmayacak durumda olan elektrikli aletler evsel atıklarla birlikte imha edilmez. Lütfen bunları yetkili bir toplama merkezine verin.

#### CE UYGUNLUK BEYANI

kwb tools GmbH firması, kendi sorumluluğu çerçevesinde, bu beyanın konusu olan akım, metal ve ahşap tespit cihazının aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan eder:  
EN 61326-1: 2013, EN 61326-2-2: 2013  
Direktif 2004/108/EC